

905.

G. F. Händel's Werke.

Lieferung VIII.

Theodora.

Ausgabe der Deutschen Händelgesellschaft.

Leipzig,

Stich und Druck von Breitkopf & Härtel.

62/18

25 F

163 = F

BIBLIOTHECA
REGIA
MONACENSIS

Georg Friedrich Händels
Werke.

Ausgabe der Deutschen Händelgesellschaft.

Leipzig.

Verlag und Druck von Breitkopf & Härtel.

BIBLIOTHECA
REGIA
MONACENSIS

Throdora

Oratorium

III

Georg Friedrich Händel.

Ausgabe der Deutschen Händelgesellschaft.

VORWORT.

Das Oratorium THEODORA entstand in der Zeit vom 28. Juni bis zum 31. Juli 1749, und wurde am 16. März 1750 zum ersten Male aufgeführt. Der Text ist von TH. MORELL; in einer längeren Vorrede giebt er eine Schrift von Boyle (London, 1687) und ein französisches Drama als seine Quellen an. Dieses ausserordentliche Werk scheint dem Dichter ebenso werth gewesen zu sein, als dem Tonsetzer; aber das Publikum verhielt sich spröde dagegen. Auf Grund der Aenderungen und Besserungen, welche Händel in der Folge anbrachte, erscheint das Werk hier in einer correcteren Form, als in früheren Ausgaben.

Nachträgliche Aenderungen und Kürzungen, unzweifelhaft als Händel's letzter Wille und insofern als Verbesserung anzusehen, finden sich besonders in den Arien »Ein gläubig Herz« (S. 34) und »Zu vollbringen Freundesthat« (S. 127). Auch bei dem Recitativ und in der Abfolge der Tonstücke ist hin und wieder eine bessere Ordnung hergestellt. Wie hierbei zu verfahren war, ergab die Vergleichung des Hand-exemplars mit dem Original bestimmt genug. Nur bei zwei Sätzen des Valens war Händel's Wille nicht klar zu sehen und musste deshalb das für die Sache Zweckmässigste gewählt werden. Valens' erste Arie »Geh, mein treuer Krieger, geh« (S. 8) ist später durch ein Recitativ ersetzt und zwar durch folgende vier, dem der Arie vorausgehenden Recitativ unmittelbar sich anschliessende Takte:

Hier haben wir der Arie ihren ursprünglichen Platz gelassen, den sie doch viel besser ausfüllt, als ein einfaches Recitativ. Dagegen ist im dritten Akte, wo zu den Worten »Ihr Diener des Gesetzes« eine ähnliche Vertauschung stattfand, das spätere Recitativ im Drama (S. 208) gegeben und die frühere Arie als Anhang (S. 221); denn hier gegen das Ende hin dürfte ein möglichst beschleunigter Fluss der Handlung das Wünschenswerthere sein.

Einige Arien, welche sich in den Londoner Ausgaben finden, fehlen hier nur deshalb, weil sie einfach aus Händel's italienischen Opern entlehnt sind. — So können wir den Mitgliedern der Händelgesellschaft dieses herrliche, völlig unbekanntes Oratorium, über welchem bisher immer ein eigener Unstern gewaltet hat, in einer viel reineren Gestalt darbieten, und müssen nur wünschen, dass bald Jemand hierdurch ermuthigt würde, dem Werke endlich auch durch eine würdige Aufführung zu seinem Rechte zu verhelfen.

LEIPZIG, am 31. December 1860.

Chr.

INHALT.

ACT I.		Seite.
<i>Overtura</i>		1
<i>Valens</i> . Diess ist des Kaisers Ehrentag		8
<i>Arie</i> . Geh, mein treuer Krieger		—
<i>Chor</i> . Und Segensfülle fieh'		12
<i>Didimus</i> . Gewähr', o Herr.		21
<i>Valens</i> . Es kann nicht sein		—
<i>Arie</i> . Bann, Folter, Schwert und Glut.		22
<i>Chor</i> . So komme jeder Feind zu Fall		27
<i>Didimus</i> . O grausam Gebot		34
<i>Arie</i> . Ein gläubig Herz		—
<i>Septimius</i> . Ich kenn' dein Herz nur.		41
<i>Arie</i> . O komm, sanft Mitleid		42
<i>Theodora</i> . Zwar hart, o Freunde.		48
<i>Arie</i> . Fahr', stolze Welt, dahin		49
<i>Irene</i> . O glänzend Vorbild aller Güte		52
<i>Arie</i> . Schnöder Schmeichler niederer Hänge.		—
<i>Chor</i> . Komm, gnäd'ger Vater		57
<i>Bote</i> . Flicht, flicht, o Brüder.		65
<i>Irene</i> . Ach, wohin sollt' ich flich'n		—
<i>Arie</i> . Wie das ros'ge Morgenroth.		66
<i>Chor</i> . Die Macht im Himmel dort		70
<i>Septimius</i> . Sinnlose Thoren.		76
<i>Arie</i> . Wehe diesem frommen Wüthen.		77
<i>Theodora</i> . Bethörter Römer!		80
	O mehr als Tod fürwahr	81
<i>Arie</i> . Engel, ewig licht und klar.		—
<i>Didimus</i> . Unsel'ge, sel'ge Schaar		83
<i>Arie</i> . Gott Herr! wenn Unschuld		84
<i>Irene</i> . Wie gross, wie edel ist der Liebe Macht.		88
<i>Chor</i> . Geh', frommer Jüngling.		89
ACT II.		
<i>Valens</i> . Ihr Antiochier, in Feierpracht.		97
<i>Chor</i> . Die ihr Lieb' und Frühlingslust		—
<i>Valens</i> . <i>Arie</i> . Weit schall' sein Nam'.		99
	Zurück, Septimius, zu der Christin geh'.	103
<i>Chor</i> . Venus, lachend aus den Höh'n.		—
<i>Theodora</i> . O Strahl der Sonne		109
<i>Arie</i> . In Dunkel, tief wie meine Pein		—
	Doch was bist du so sorgenvoll, mein Herz	113
<i>Arie</i> . O könnt' dort hinauf ich dringen		—
<i>Didimus</i> . Lang' istes her, dass ich dein Freundesherz 117		117
<i>Septimius</i> . Nichts mehr! die Schmach		117
<i>Arie</i> . Ob die Ehren, die Flora		118
<i>Didimus</i> . O rette sie.		127
<i>Arie</i> . Zu vollbringen Freundesthat.		—
<i>Irene</i> . Der Abend wirft den Wolkschleier aus.		131
<i>Arie</i> . Wölb' unsichtbar ein schirmend Dach		—
<i>Didimus</i> . Sieh, wie sie sanft		136
<i>Arie</i> . Süß' Ros' und Lilie		—
<i>Theodora</i> . Erbarm', o Himmel		140
<i>Arie</i> . Des Kranken Heil		141
<i>Didimus</i> . Verhüt' es Gott.		143
<i>Theodora</i> . <i>Duett</i> . { Leb' wohl! o du der Männer }		144
<i>Didimus</i> . { Leb' wohl! o du der Frauen }		
<i>Irene</i> . 'S ist Nacht; doch ist der Trost		151
<i>Chor</i> . Er sah den Jüngling ruh'n		—
ACT III.		
<i>Irene</i> . <i>Arie</i> . Herr, zu dir aus unserm Kreis		161
<i>Irene</i> . Doch sieh, da kommt		165
<i>Theodora</i> . <i>Arie</i> . Als tief aus Jammer.		—
<i>Chor</i> . Heil sei der Hand.		170
<i>Bote</i> . Unbeugsam vor dem Hof steht		181
<i>Theodora</i> . Theure Irene.		182
<i>Irene</i> . <i>Duett</i> . { Wohin, Theure, willst du flich'n }		183
<i>Theodora</i> . { Nein, nein, Irene, nein }		
<i>Irene</i> . Sie geht! verschmähend alles eitle Glück.		186
<i>Arie</i> . Mit neuer Lust winkt neues Glück		—
<i>Valens</i> . Ist es der Christen Tugend denn		191
<i>Septimius</i> . <i>Arie</i> . Bewunderung weckt so hoher		192
<i>Valens</i> . <i>Arie</i> . Schweigt, und spart die eitle Müh'		197
<i>Didimus</i> . Ich danke dir		200
<i>Theodora</i> . Nicht wehre, Didimus		—
<i>Chor</i> . O edler Kampf.		201
<i>Didimus</i> . Büß' deinen Zorn und		207
<i>Didimus</i> . <i>Arie</i> . Freudenströme, ewig fließend		209
<i>Theodora</i> . <i>Duett</i> . { Dorthin schwing dich, Herz, empor }		212
<i>Didimus</i> . { Dorthin schwing dich, Herz, empor }		
<i>Irene</i> . Ihr Schicksal ist vollbracht		215
<i>Chor</i> . Göttliche Liebe, du Quell des Ruhms		—
APPENDIX.		
<i>Valens</i> . <i>Arie</i> . Ihr Diener des Gesetzes		221



Didimus. Many there are in Antioch, who disdain
An idol offering, yet are friends to Cæsar.

Valens. It cannot be; they are not Cæsar's friends,
Who own not Cæsar's Gods. — I'll hear no
more!

Racks, gibbets, sword and fire
Shall speak my vengeful ire
Against the stubborn knee.
Nor gushing tears,
Nor ardent pray'rs
Shall shake our firm decree.
Racks: *Da Capo.*

CHORUS of Heathens.

For ever thus stands fix'd the doom
Of rebels to the Gods and Rome,
While sweeter than the trumpets sound
Their groans and cries are heard around.

Scene 2.

Didimus, Septimius.

Didimus. Most cruel edict! Sure, thy gen'rous soul,
Septimius, abhors the dreadful task
Of persecution. Ought we not to leave
The free-born mind of man still ever free?
Since vain is the attempt, to force belief
With the severest instruments of death?

The raptur'd soul defies the sword,
Secure of virtue's claim,
And trusting Heaven's unerring word,
Enjoys the circling flame.
No engines can a tyrant find,
To storm the truth-supported mind.
The raptur'd soul: *Da Capo.*

Septimius. I know thy virtues, and ask not thy faith;
Enjoy it as you will, my Didimus.
Though not a Christian, yet, I own,
Something within declares for acts of mercy.
But Antioch's President must be obey'd;
Such is the Roman discipline, while we
Can only pity whom we dare not spare.

Descend, kind Pity, heav'nly guest,
Descend, and fill each human breast
With sympathizing woe!
That liberty and peace of mind
May sweetly harmonize mankind,
And bless the world below!
Descend: *Da Capo.*

Scene 3.

THEODORA, with the Christians.

Theodora. Though hard, my friends, yet wholesome are the
truths

Taught in affliction's school, whence the pure soul
Rises refin'd, and soars above the world.

Fond flatt'ring world, adieu!
Thy gayly-smiling pow'r,
Empty treasures,
Fleeting pleasures,
Ne'er shall tempt or charm me more.
Fond flatt'ring world, adieu!
Faith inviting,
Hope delighting,
Nobler joys we now pursue.
Fond flatt'ring world, adieu!

Irene. Oh bright example of all goodness!
How easy seems affliction's heavy load,
While thus instructed, and companion'd thus,
As'twere with Heaven conversing, we look down
On the vain pomp of proud Prosperity!

Didimus. Viele sind in Antiochien, die verschmähn
Abgött'schen Opferdienst, und doch Freunde
Cæsar's.

Valens. Es kann nicht sein; die sind nicht Cæsar's Freund,
Die Cæsar's Götter schmähn. — Nichts mehr da-
von!

Bann, Folter, Schwert und Glut
Droht meine Rachewuth
Dem Stolz des starren Knie's.
Trotz deiner Thrän'
Und eitlen Flehn
Steht fest, was ich euch hiess!
Bann: *Da Capo.*

CHOR der Heiden.

So komme jeder Feind zu Fall,
Der frech die Götter Rom's verhöhnt,
Weil süßter als Trompetenschall
Umher sein Angstgeschrei ertönt.

2. Scene.

Didimus, Septimius.

Didimus. O grausam Gebot! Gewiss, dein edles Herz,
Septimius, verabscheut diess Geschäft
Blutig'er Eifers. Schuf nicht die Natur
Den freien Geist des Menschen ewig frei?
Denn nimmer beugest du des Glaubens Kraft
Selbst mit dem schärfsten Marterzeug des Tod's.

Ein gläubig Herz, es trotzt dem Schwert,
Gestählt in frommem Muth;
Es trotzt, mit Gottes Wort bewehrt,
Und lacht der Flammen Glut.
Nicht Folterzwang, nicht Bann und Haft
Bezwingt des freien Geistes Kraft.
Ein gläubig Herz: *Da Capo.*

Septimius. Ich kenn' dein Herz nur, deinen Glauben nicht;
Frei folge deiner Wahl, mein Didimus.
Nicht bin ich Christ zwar, doch ich fühl',
Etwas in mir spricht laut für milde Duldung.
Doch, Valens' Machtgebot heischt Folgsamkeit;
So will's der Römer Kriegeszucht, und uns
Steht nur das Mitleid, nicht die Gnade zu.

O komm, sanft Mitleid, Himmelslust,
Und gib, dass aller Menschen Brust
Erbarmen mild versöhnt!
Dass Friedlichkeit und Duldsamkeit
Die Welt mit süßer Eintracht freut,
Mit Heil und Segen krönt!
O komm: *Da Capo.*

3. Scene.

THEODORA mit den Christen.

Theodora. Zwar hart, o Freunde, doch heilverheissend ist
Der Trübsal Schule uns, die unsern Geist
Läuternd erhebt und dieser Welt entrückt.

Fahr', stolze Welt, dahin!
Dein schmeichelnd Angesicht,
Freundlich strahlend,
Eitel prahlend,
Reizt und lockt mich ferner nicht.
Fahr', stolze Welt, dahin!
Gottes Weisung
Und Verheissung
Lenkt auf höh'res Gut den Sinn.
Fahr', stolze Welt, dahin!

Irene. O glänzend Vorbild aller Güte!
Wie leicht erscheint der Trübsal schwere Last,
Wenn so geleitet, unterwiesen so,
Verachtend unser Blick hernieder schaut
Auf allen Pomp des eitlen Erdenglücks!

Speed to your own courts my flight,
Clad in robes of virgin white!
Take me,
Angels: *Da Capo.*
(*Exit with Septimius.*)

Scene 6.

Enter DIDIMUS.

Didimus. Unhappy, happy crew! — why stand you thus,
Wild with amazement? Say, where is my love,
My life, my Theodora?

Irene. Alas! she's gone;
Too late thou cam'st to save
The fairest, noblest, best of women.
A Roman soldier led her trembling hence,
To the vile place, where Venus keeps her court.

Didimus. Kind Heaven, if virtue be thy care:
With courage fire me,
Or art inspire me,
To free the captive fair!
On the wings of the wind will I fly,
With this princess to live, or this christian to die.
Kind Heaven: *Da Capo.*

(*Exit.*)

Irene. Oh love, how great thy pow'r! but greater still
When virtue prompts the steady mind, to prove
Its native strength in deeds of highest honour!

CHORUS.

Go, gen'rous pious youth!
May all the pow'rs above
Reward thy virtuous love,
Thy constancy and truth
With Theodora's charms,
Free from these dire alarms;
Or crown you with the blest
In glory, peace and rest!

Führt mich ein zur Herrlichkeit
In der Unschuld reinem Kleid!
Nehmt mich,
Engel: *Da Capo.*
(*Ab mit Septimius.*)

6. Scene.

DIDIMUS kommt.

Didimus. Unsel'ge, sel'ge Schaar! — wie steht ihr so,
Wild in Bestürzung? Sagt, wo ist mein Leben,
Mein Licht, meine Theodora?

Irene. Weh' uns! Gewalt
Hat sie hinweg geführt,
Die schönste, edelste der Frauen.
Ein röm'scher Krieger riss sie weg von hier,
Zum Ort der Schmach, wo Venus' Hofhalt ist.

Didimus. Gott Herr! wenn Unschuld lieb dir ist,
Gib Muth und Stärke
Zum kühnen Werke,
Die Theure zu befrei'n!
Auf den Schwingen des Winds eil' ich nach,
Sie zu retten vom Tod', sie zu schirmen vor
Schmach.
Gott Herr: *Da Capo.*

(*Ab.*)

Irene. Wie gross, wie edel ist der Liebe Macht,
Wenn Tugend spornt das treue Herz, zu prüfen
Seine Kraut in Thaten höchster Ehren!

CHOR.

Geh', frommer Jüngling, geh'!
Und Gottes Hülfe steh'
In Gnad' und Huld dir bei,
Lieb' lohnend dir und Treu'!
In Theodora's Arm
Sei frei von allem Harm!
Sonst theile Gott dir zu
Der Sel'gen Fried' und Ruh'!

ACT II.

Scene 1.

Valens. Ye men of Antioch, with solemn pomp
Renew the grateful sacrifice to Jove!
And while your songs ascend the vaulted skies,
Pour on the smoking altar floods of wine,
In honour of the smiling deities,
Fair Flora, and the Cyprian queen.

CHORUS.

Queen of summer, queen of love,
And thou cloud-compelling Jove:
Grant a long and happy reign
To great Cæsar, king of men!

Valens. Wide spread his name,
And make his glory
Of endless fame
The lasting story!

Return, Septimius, to the stubborn maid,
And learn her final resolution.
If ere the sun with prone career has reach'd
The western isles, she deigns an offering
To the great Gods, she shall be free; if not,
The meanest of my guards
Shall triumph o'er her boasted chastity.

1. Scene.

Valens. Ihr Antiochier, in Feierpracht
Erneu't den heil'gen Opferdienst dem Zeus!
Und weil Gesang zum Himmel steigt empor,
Giesst in des Heerdes Flammen Fluten Wein's,
Und fletet um der süßen Göttinnen,
Um Flora's und um Cypris' Huld.

CHOR.

Die ihr Lieb' und Frühlingslust
Wonnig weckt in unsrer Brust:
Spendet Heil aus milder Hand
Unserm Herrn und diesem Land!

Valens. Weit schall' sein Nam'
Durch alle Welten,
Zu stetem Preis
Dem mächt'gen Helden!

Zurück, Septimius, zu der Christin geh',
Und hör' von ihr, was sie beschlossen.
Wenn, eh' die Sonn' in ihrem Lauf erreicht
Ihr Abendziel, sie unsern Göttinnen
Ein Opfer weih't, so sei sie frei; wo nicht,
So reisst sie mit Gewalt
Zu dem verschmähten Dienst der Göttin hin.

Deeds of kindness to display,
Pity suing,
Mercy wooing:
Who the call can disobey?
But the opportune redress
Of virtuous beauty in distress,
Earth will praise and Heaven repay.
Deeds of kindness: *Da Capo.*

Scene 4.

IRENE, *with the Christians.*

Irene. The clouds begin to veil the hemisphere,
And heavily bring on the night; the last
Perhaps to us — oh! that it were the last
To Theodora, ere she fall a prey
To unexampled lust and cruelty.

Defend her Heaven, let angels spread
Their viewless tents around her bed!
Keep her from vile assaults secure,
Still ever calm and ever pure!
Defend her: *Da Capo.*

Scene 5.

THEODORA'S *place of confinement.*

DIDIMUS *at a distance, the visor of his helmet closed.*

Didimus. Or lull'd with grief, or rapt her soul to heaven,
In innocence of thought, intranc'd she lies.
(*approaching her.*)
Sweet rose and lily, flow'ry form!
Take me your faithful guard,
To shield you from bleak wind and storm —
A smile be my reward!

Theodora. Oh save me, Heaven, in this my perilous hour!
(*starting.*)

Didimus. Start not, much injur'd princess — I come not
As one, this place might give you cause to dread,
But your deliverer
And that dear ornament to Theodora,
Her angel-purity. — If you vouchsafe
But to change habit with your — Didimus.
(*discovering himself.*)

Theodora. Excellent youth!
I know thy courage, virtue, and thy love!
This becomes not Theodora,
But the blind enemies of truth — Oh no,
It must not be! Yet Didimus can give
A boon, will make me happy!

Didimus. How? or what? my soul with transport
Listens to the request.

Theodora. The pilgrim's home, the sick man's health,
The captive's ransom, poor man's wealth
From thee I would receive!
These, and a thousand treasures more,
That gentle death has now in store,
Thy hand and sword can give.

Didimus. Forbid it, Heaven!
Shall I destroy the life I came to save?
Shall I in Theodora's blood embroe
My guilty hands, and give her death, who taught
Me first to live?

Theodora. Ah! what is liberty or life to me,
That Didimus must purchase with his own!

Didimus. Fear not for me! The Pow'r that led me hither,
Will guard me hence; if not, His will be done!

Zu vollbringen Freundesthat,
Die uns Güte
Mahnend riethe:
Wer versagt so edlem Rath?
Aber wer aus Schmach und Noth
Frommer Schönheit Rettung bot,
Der sä't Dank von ew'ger Saat.
Zu vollbringen: *Da Capo.*

4. Scene.

IRENE *mit den Christen.*

Irene. Der Abend wirft den Wolkenschleier aus;
Die Dunkelheit der Nacht bricht ein; vielleicht
Die letzte uns — O, wär's die letzte auch
Für Theodora, ehe sie zum Raub
Der unerhörten Wuth und Bosheit wird!

Wölb' unsichtbar ein schirmend Dach,
O Engelschaar, um ihr Gemach!
Lass sie vor Schmach behütet sein,
In Frieden still, in Unschuld rein!
Wölb' unsichtbar: *Da Capo.*

5. Scene.

THEODORA'S *Gefängniß.*

DIDIMUS *von Ferne, mit geschlossenem Visir.*

Didimus. Sich', wie sie sanft, von Gram in Schlaf gesenkt,
In unschuldvoller Ruh' entschlummert liegt!
(*sich ihr nähernd.*)

Süss' Ros' und Lilie, duftig Bild!
Treu will ich warten dein,
In Wind und Sturm ein Schirm und Schild —
Ein Blick wird Lohn mir sein!

Theodora. Erbarm', o Himmel, in dieser Stund' dich mein!
(*erschreckt auffahrend.*)

Didimus. Erschrick, o Theure, nicht! ich komme nicht
Ein Feind, wie du ihn Grund zu fürchten hast,
Nein, zu erretten dich,
Und aus dem Kerker dir den Weg zu öffnen
Zu deiner Freiheit. — Willfahre nur,
Zu tauschen dein Gewand mit — Didimus.
(*gibt sich zu erkennen.*)

Theodora. O tapf'rer Mann!
Ich kenn' dein muthig, treues, edles Herz!
Diess geziemt nicht Theodora,
Nein, nur den Feinden meines Gottes — O nein,
Diess soll nicht sein! Doch kannst du mir ver-
leih'n
Der Gaben allerhöchste!

Didimus. Sag', o sprich! denn mit Entzücken
Lausch' ich deinem Wunsch.

Theodora. Des Kranken Heil, des Armen Hort,
Des müden Pilgers Heimatsort
Sei mir von dir gewährt!
So theure Schätze zu verleih'n
Aus Todes gabenreichem Schrein
Vermag dein Arm und Schwert.

Didimus. Verhüt' es Gott!
Wie brächt' ich Tod, wo ich zu retten kam?
Wie sollt' ich tauchen in dein Blut die Hand,
Die schuld'ge Hand, und tödten sie,
Die leben mich gelehrt?

Theodora. Ach, was wär' Leben doch und Freiheit mir,
Die du mit eignem Leben büssen musst!

Didimus. Sei ohne Furcht! Die Macht, die her mich führte,
Führt mich auch weg; wo nicht, geschch' ihr
Wille!

Theodora. Yes, kind deliverer, I will trust that Pow'r!
Farewel, thou gen'rous youth!

Didimus. Farewel, thou mirror of the virgin state!

DUET.

Theodora. To thee, thou glorious son of worth,
Be life and safety given!

Didimus. To thee, whose virtues suit thy birth,
Be every blessing given!

Both. I hope again to meet on earth,
But sure shall meet in heaven!

Scene 6.

IRENE, with the Christians.

Irene. 'Tis night; but night's sweet blessing is deny'd
To grief like ours.
Be pray'r our refuge, pray'r to Him, who rais'd,
And still can raise, the dead to life and joy!

CHORUS.

He saw the lovely youth, Death's early
prey,
Alas! too early snatch'd away;
He heard his mother's fun'ral cries:
Rise, youth! he said: the youth begins to rise!
Lowly the matron bow'd, and bore away the
prize!

Theodora. Ja, mein Erretter, ich vertraue ihr!
Leb' wohl, o edler Held!

Didimus. Leb' wohl, o aller Frauen Krone du!

DUETT.

Theodora. Leb' wohl! o du der Männer Preis und Zier,
Sei Glück und Heil mit dir!

Didimus. Leb' wohl! o du der Frauen Kron' und Zier,
Sei Glück und Heil mit dir!

Beide. Auf Wiedersehn in dieser Welt,
Gewiss im Himmelreich!

6. Scene.

IRENE mit den Christen.

Irene. 'S ist Nacht; doch ist der Trost der Nacht versagt
So schwerem Gram.
Zu Ihm denn betet, der den Todten einst
In's Leben rief, und noch ihn rufen kann!

CHOR.

Er sah den Jüngling ruh'n, bleich ruh'n
im Staub,
O Gram! des frühen Todes Raub;
Er hört der Mutter Klaggesang:
Steh! rief sein Wort: der Jüngling steht em-
por!
Tief sinkt die Mutter hin, und preist in stum-
mem Dank!

ACT III.

Scene 1.

IRENE, with the Christians.

Irene. Lord to thee, each night and day,
Strong in hope we sing and pray!
Though convulsive rocks the ground,
And thy thunders roll around:
Still to thee we sing and pray!
Lord to thee: *Da Capo.*

Scene 2.

Enter THEODORA, in the habit of DIDIMUS.

Irene. But see, the good, the virtuous Didimus!
He comes to join with us in pray'r for Theodora.

Theodora. No, Heaven has heard your pray'rs for Theodora—
(discovers herself.) Behold her safe! — Oh, that as free and safe
Were Didimus, my kind deliverer!
But let this habit speak the rest.

When sunk in anguish and despair,
To Heaven I cried: Heaven heard my pray'r,
And bade a tender father's care
The gen'rous youth employ.
The gen'rous youth obey'd and came,
All wrapt in love's divinest flame,
To save a wretched virgin's fame
And turn her grief to joy.

CHORUS.

Blest be the hand, and blest the pow'r,
That in this dark and dang'rous hour
Sav'd thee from cruel strife!
Lord, favour still the kind intent,
And bless thy gracious instrument
With liberty and life!

1. Scene.

IRENE mit den Christen.

Irene. Herr, zu dir aus unserm Kreis
Steigt empor Gesang und Preis!
Ob die Erde bebend schwankt,
Unter deinem Donner wankt:
Doch schallt dir Gesang und Preis!
Herr, zu dir: *Da Capo.*

2. Scene.

THEODORA tritt auf in DIDIMUS' Kleidung.

Irene. Doch sich, da kommt der tapfre Didimus!
Er stimmt in diess Gebet für unsre Theodora.

Theodora. Nein, Gott hat euch erhört: seht Theodora
(gibt sich zu erkennen.) Erlöst und frei! — O wär' auch er so frei,
Mein Didimus, mein edler Retter!
Doch, lös' diess Kleid das Räthsel euch.

Als tief aus Jammer und aus Noth
Zu Gott ich schrie: da hörte Gott,
Da rief zu meinem Schirm und Schild
Den Jüngling sein Gebot.
Der junge Held kam mutherfüllt,
Entflammt in reinster Liebe Glut,
Nahm die Bedrängte treu in Hut,
Riss mich aus Schmach und Tod.

CHOR.

Heil sei der Hand, und Dank der Macht,
Durch die aus Schmach und Todesnacht
Errettet du entlohn!
Herr, lenke du des Jünglings Pfad,
Und gib für seine edle That
Die Freiheit ihm zum Lohn!

Scene 3.

Messenger. Undaunted in the court stands Didimus,
Virtuously proud of rescued innocence.
But vain to save the gen'rous hero's life
Are all entreaties, ev'n from Romans vain;
And high-enrag'd the President protests,
Should he regain the fugitive, no more
To try her with the fear of infamy,
But with the terrors of a cruel death.

Irene. Ah, Theodora! whence this sudden change
From grief's pale looks to looks of red'ning joy?

Theodora. Oh my Irene, Heaven is kind!
And Valens too is kind, to give me pow'r
To execute in turn my gratitude,
While safe my honour. — Stay me not, dear
friend!
Only assist me with a proper dress,
That I may ransom the too gen'rous youth.

DUET.

Irene. Whither, princess, do you fly?
Sure to suffer, sure to die?

Theodora. No, no, Irene, no,
To life and joy I go!

Irene. Vain attempt — oh stay, oh stay!

Theodora. Duty calls! I must obey!
(*Exit Theodora.*)

Irene. She's gone! disdaining liberty and life,
And ev'ry honour this frail life can give.
Devotion bids aspire to nobler things,
To boundless love and joys ineffable:
And such her expectation from kind Heaven.

New scenes of joy come crowding on,
While sorrow fleets away:
Like mists before the rising sun,
That gives a glorious day.

Scene 4.

Valens — — Is it a Christian virtue then
(to Didimus). To rescue from justice one
Condemn'd?

Didimus. Had your sentence doom'd her but to death,
I then might have deplored your cruelty,
And should not have oppos'd it.

Valens. Take him hence,
And lead him to repentance or to death!

Scene 5.

Enter THEODORA.

Theodora. Be that my doom! — you may inflict it here
With legal justice; there 'tis cruelty.

Septimius. Dwells there such virtuous courage in the sex?
Preserve them, oh ye Gods, preserve them both!

From virtue springs each gen'rous deed,
That claims our grateful pray'r.
Let justice for the hero plead,
And pity save the fair.
From virtue: *Da Capo.*

Valens. Cease, ye slaves, your fruitless pray'r!
The pow'rs below
No pity know
For the brave, or for the fair.
Cease, ye slaves, your fruitless pray'r!

3. Scene.

Bote. Unbeugsam vor dem Hof steht Didimus,
Und rühmet stolz der Unschuld Retter sich.
Doch fruchtlos, ihn zu schützen vor dem Tod',
Sind alle Bitten auch der Römer selbst;
Und wuthentbrannt verkündet Valens nun,
Wenn er ergreift die Flüchtige, nicht mehr
Fortan zu schonen ihres Lebens,
Nein, sie zu opfern eines blut'gen Tod's.

Irene. Ha, Theodora! wie so plötzlich färbt
Die bleiche Wang' ein freudestrahlend Roth?

Theodora. Theure Irene, Gott ist gut!
Und Valens auch ist gut, der Macht mir gibt,
Dass ich mit Thaten ihm vergelten kann,
Dem treuen Retter! — Wehr' mir nicht, o
Theure!
Freundlich gewähre mir ein ziemend Kleid,
Dass ich befreie den zu edlen Freund.

DUETT.

Irene. Wohin, Theure, willst du flieh'n?
In's Verderben, in den Tod?

Theodora. Nein, nein, Irene, nein,
Zum Leben geh' ich ein!

Irene. Eitler Wahn — o bleib', o bleib'!

Theodora. Pflicht gebeut! dort muss ich hin!
(*Theodora ab.*)

Irene. Sie geht! verschmähend alles eitle Glück,
Und alle Ehren, die die Welt gewährt.
Der Eifer treibt sie hin zu höh'rem Gut,
Endloser Lieb', endloser Seligkeit:
Denn so steht ihre Hoffnung zu dem Himmel.

Mit neuer Lust winkt neues Glück,
Die Sorg' entweicht dem Geist:
Wie Nebel vor dem Sonnenblick,
Der heitren Tag verheisst.

4. Scene.

Valens — — Ist es der Christen Tugend denn,
(zu Didimus). Zu trotzen dem Urtheilsspruch
Des Rechts?

Didimus. Sprach dein Urtheil über sie nur Tod,
So hätt' ich wohl beklagt die Grausamkeit,
Doch ohne ihr zu trotzen.

Valens. Nehmt ihn hin,
Und führet ihn zu Reue oder Tod.

5. Scene.

THEODORA kommt.

Theodora. Diess ist mein Spruch! — du wendest ihn auf
mich
Mit gutem Fuge; dort ist's Grausamkeit.

Septimius. Wohnt denn in Frauen solch ein edler Muth?
Beschützt, Götter ihr, schirmt beide sie!

Bewundrung weckt so hoher Sinn,
Und beugt mein flehend Knie.
Das Recht steht auf und spricht für ihn,
Das Mitleid fleht für sie.
Bewundrung: *Da Capo.*

Valens. Schweigt, und spart die eitle Müh'!
Die starre Pflicht
Kennt Mitleid nicht,
Keine Gnad' für ihn und sie.
Schweigt, und spart die eitle Müh'!

Didimus 'Tis kind, my friends; but kinder still,
(to *Septimius*). If for this daughter of Antiochus,
In mind as noble as her birth, your pray'rs
Prevail, that *Didimus* alone shall die.
(to *Theodora*). Had I as many lives as virtues thou,
Freely for thee I would resign them all.

Theodora. Oppose not, *Didimus*, my just desires;
For know, that 'twas dishonour I declin'd,
Not death — : most welcome now, if *Didimus*
Were safe, whose only crime was my escape!

CHORUS.

How strange their ends,
And yet how glorious!
Where each contends
To fall victorious!
Where virtue its own innocence denies,
And for the vanquish'd the glad victor dies!

Didimus On me your frowns, your utmost rage exert,
(to *Valens*). On me, your prisoner in chains!

Theodora. Those chains
Are due to me, and death to me alone!

Valens. — Are ye then judges for yourselves?
Not so our laws are to be trifled with — :
If both plead guilty, 'tis but equity,
That both should suffer. —
Ye ministers of justice, lead them hence, —
I cannot, will not bear such insolence!
(*Exit.*)

Scene 6.

Didimus. — And must such beauty suffer?

Theodora. — Such useful valour be destroy'd?

Septimius. Destroy'd,
Alas! by an unhappy constancy!

Didimus. Yet deem us not unhappy, gentle friend,
Nor rash; for life we neither hate nor scorn:
But think it a cheap purchase for the prize
Reserv'd in heaven for purity and faith.

Streams of pleasure ever flowing,
Fruits ambrosial ever growing,
Golden thrones,
Starry crowns
Are the triumphs of the blest:
When from life's dull labour free,
Clad with immortality,
They enjoy a lasting rest.

DUET.

Theodora
and
Didimus. Thither let our hearts aspire!
Objects pure of pure desire,
Still encreasing,
Ever pleasing,
Wake the song and tune the lyre
Of the blissful holy choir!

Scene 7.

IRENE, with the Christians.

Irene. Ere this their doom is past, and they are gone
To prove, that Love is stronger far than Death.

Didimus Ich danke dir; doch dank' ich mehr,
(zu *Septimius*). Wenn für die Tochter des Antiochus,
Von Geist so edel wie von Stamm, du Gnad'
Erwirkst, dass *Didimus* statt ihrer stirbt.
(zu *Theodora*). Hätt' ich so viele Leben als Reize du,
Gerne für dich gäb' alle ich dahin.

Theodora. Nicht wehre, *Didimus*, dem Wunsch der Seele;
Denn wiss', es war die Schmach nur, die ich floh,
Nicht Tod — : willkommen sei er mir, bist du
Nur frei, dess' ganze Schuld war meine Flucht!

CHOR.

O edler Kampf,
O glorreich Streiten!
Wo jeder für den andern strebt
Den Tod zu leiden!
Wo Unschuld selbst um ihre Strafe wirbt,
Für den Besiegten froh der Sieger stirbt!

Didimus Büß' deinen Zorn und deine letzte Wuth
(zu *Valens*). An mir, den du in Ketten schlugst!

Theodora. Die Ketten
Gebühren mir, der Tod nur mir allein!

Valens. — Seid ihr die Richter eurer selbst?
Nicht soll das Recht so zum Gespötte sein — :
Seid beid' ihr schuldig, ist es billig nur,
Dass beide sterben. —
Ihr Diener des Gesetzes, führt sie fort, —
Nicht hör' ich länger noch ihr freches Wort!
(*Ab.*)

6. Scene.

Didimus. — Und muss dein Reiz so enden?

Theodora. — So edle Tapferkeit zergehn?

Septimius. Zergehn,
O Schmerz! durch unselige Beständigkeit!

Didimus. Doch nenn' uns nicht unselig, edler Freund,
O nein! nicht Hass des Lebens treibt uns an:
Doch willig tauschen wir es um den Preis,
Der unsrer dort für treuen Glauben harret.

Freudenströme, ewig fließend,
Himmelsfrüchte, ewig spriessend,
Goldne Throne,
Sternenkronen
Sind der Sel'gen reiner Lohn:
Wenn sie, frei der Erdenlast,
Zu dem Reich des Lichts entflohn,
Sich erfreu'n der ew'gen Rast.

DUETT.

Theodora
und
Didimus. Dorthin schwing dich, Herz, empor!
Wo der reinsten Sehnsucht Drang,
Stets beglückend,
Stets entzückend,
Stimmt die Harf' und weckt den Sang
In der Sel'gen frommem Chor!

7. Scene.

IRENE mit den Christen.

Irene. Ihr Schicksal ist vollbracht, und hat durch That
bewährt,
Dass Lieb' ist stärker als der Tod.

CHORUS.

Oh Love divine, thou source of fame,
 Of glory and all joy!
 Let equal fire our souls inflame,
 And equal zeal employ:
 That we the glorious spring may know,
 Whose streams appear'd so bright below!

CHOR.

Göttliche Liebe, du Quell des Ruhms
 Und edler Thatenlust!
 Mit gleichem Muth füll' unsre Brust
 Des gleichen Heldenthums:
 Dass uns der Urborn werde klar,
 Dess' Strom schon hier so herrlich war!

Appendix.

Valens. Ye ministers of justice, lead them hence,
 I cannot, will not bear such insolence!
 And as our Gods they honour or despise,
 Fall they their supplicants or sacrifice.

Valens. Ihr Diener des Gesetzes, führt sie fort,
 Nicht hör' ich länger noch ihr freches Wort!
 Lehrt sie vor den verschmähten Göttern hin,
 Wenn nicht als Opferer, als Opfer knie'n.

ACT I.

OVERTURA.

Violino I.
Oboe I.II.

Violino II.

Viola.

Tutti Bassi.

Maestoso.

Piano forte.

Allegro.

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is for the Violin, and the lower staff is for the Piano. Both parts are in 2/4 time and feature a melodic line with frequent trills, indicated by 'tr' above the notes. The piano accompaniment provides a rhythmic and harmonic foundation.

Allegro.

The second system continues the musical piece with two staves: Violin and Piano. The tempo remains 'Allegro'. The violin part continues with its melodic line and trills, while the piano part maintains its accompaniment.

The third system features two staves for the Viola and Violoncello. The upper staff is labeled 'Viola e Violoncello.' and the lower staff is labeled 'Violoncello col Basso.' Both parts play a similar melodic line with trills. The tempo is 'Allegro'.

The fourth system features two staves for the Contrabasso and Fagotti. The upper staff is labeled 'Contrabasso col Fagotti.' Both parts play a melodic line with trills. The tempo is 'Allegro'.

The fifth system consists of two staves: Violin and Piano. The violin part continues with its melodic line and trills, and the piano part provides accompaniment. The tempo is 'Allegro'.

The sixth system consists of two staves: Violin and Piano. The violin part continues with its melodic line and trills, and the piano part provides accompaniment. The tempo is 'Allegro'.

The seventh system consists of two staves: Violin and Piano. The violin part continues with its melodic line and trills, and the piano part provides accompaniment. The tempo is 'Allegro'.

The eighth system consists of two staves: Violin and Piano. The violin part continues with its melodic line and trills, and the piano part provides accompaniment. The tempo is 'Allegro'.

This musical score is arranged in seven systems, each containing two staves. The upper staff of each system is in treble clef, and the lower staff is in bass clef. The key signature consists of two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 3/4. The score features a variety of musical textures, including melodic lines with trills, rhythmic patterns, and dense chordal passages. The notation includes many accidentals, such as naturals and sharps, and dynamic markings like *tr* (trills) and *tr* (trills) are present throughout. The piece concludes with a final cadence in the lower staff of the seventh system.

System 1: Four staves of music. The top two staves are vocal parts (Soprano and Alto). The bottom two staves are piano accompaniment (Right and Left Hand). The music is in a minor key and features a complex, rhythmic accompaniment with many sixteenth notes.

System 2: Four staves of music. The top two staves are vocal parts. The bottom two staves are piano accompaniment. The vocal lines continue with melodic phrases, and the piano accompaniment maintains its intricate texture.

System 3: Four staves of music. The top two staves are vocal parts. The bottom two staves are piano accompaniment. The piano part features a prominent sixteenth-note pattern in the right hand.

System 4: Four staves of music. The top two staves are vocal parts. The bottom two staves are piano accompaniment. The vocal lines show some rests, while the piano accompaniment continues with its rhythmic drive.

System 5: Four staves of music. The top two staves are vocal parts. The bottom two staves are piano accompaniment. The piano part has a very active right hand with many sixteenth notes.

System 6: Four staves of music. The top two staves are vocal parts. The bottom two staves are piano accompaniment. The key signature changes to a major key (one sharp) in this system.

System 7: Four staves of music. The top two staves are vocal parts. The bottom two staves are piano accompaniment. The piano part continues with its complex texture, leading towards the end of the piece.

The top system of the score consists of two grand staves. The upper staff is the right hand of the piano, featuring a complex, rapid sixteenth-note pattern. The lower staff is the left hand, providing a steady accompaniment with chords and eighth notes. The key signature is three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and the time signature is 3/4.

Trio.
Larghetto e piano.

This section contains five staves for the string and woodwind instruments. From top to bottom: Violino I, Oboe II, Violino II, Viola, and Bassi. The Violino I and Violino II parts have first and second endings. The Oboe II part has a melodic line with some grace notes. The Viola and Bassi parts provide harmonic support with sustained notes and rhythmic patterns.

Larghetto.

This section contains five staves for the string and woodwind instruments. From top to bottom: Violino I, Oboe II, Violino II, Viola, and Bassi. The Violino I and Violino II parts have first and second endings. The Oboe II part has a melodic line with some grace notes. The Viola and Bassi parts provide harmonic support with sustained notes and rhythmic patterns.

Pianoforte.

This section contains two staves for the piano. The upper staff is the right hand, and the lower staff is the left hand. The music is in a 3/4 time signature and features a steady accompaniment with chords and eighth notes. The key signature is three flats (B-flat, E-flat, A-flat).

The top system of the score consists of two grand staves. The upper staff is the right hand of the piano, featuring a complex, rapid sixteenth-note pattern. The lower staff is the left hand, providing a steady accompaniment with chords and eighth notes. The key signature is three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and the time signature is 3/4.

The top system of the score consists of two grand staves. The upper staff is the right hand of the piano, featuring a complex, rapid sixteenth-note pattern. The lower staff is the left hand, providing a steady accompaniment with chords and eighth notes. The key signature is three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and the time signature is 3/4.

This section contains five staves for the string and woodwind instruments. From top to bottom: Violino I, Oboe II, Violino II, Viola, and Bassi. The Violino I and Violino II parts have first and second endings. The Oboe II part has a melodic line with some grace notes. The Viola and Bassi parts provide harmonic support with sustained notes and rhythmic patterns.

This section contains five staves for the string and woodwind instruments. From top to bottom: Violino I, Oboe II, Violino II, Viola, and Bassi. The Violino I and Violino II parts have first and second endings. The Oboe II part has a melodic line with some grace notes. The Viola and Bassi parts provide harmonic support with sustained notes and rhythmic patterns.

Courante.

Violini unisoni.

Viola.

Bassi.

Pianoforte.

The first system of the musical score for 'Courante' features four staves. The top staff is for Violini unisoni, the second for Viola, the third for Bassi, and the fourth for Pianoforte. The music is in 3/4 time with a key signature of two flats. The piano part begins with a forte (f) dynamic. The strings play a rhythmic accompaniment, while the piano provides harmonic support with chords and moving lines.

The second system continues the musical score. The Violini unisoni part features a prominent trill in the first measure of the system. The Viola and Bassi parts continue their rhythmic accompaniment, and the Pianoforte part maintains its harmonic structure.

The third system shows the continuation of the piece. The Violini unisoni part has a trill in the first measure. The Viola and Bassi parts continue their rhythmic accompaniment, and the Pianoforte part maintains its harmonic structure.

The fourth system continues the musical score. The Violini unisoni part has a trill in the first measure. The Viola and Bassi parts continue their rhythmic accompaniment, and the Pianoforte part maintains its harmonic structure.

The fifth system continues the musical score. The Violini unisoni part has a trill in the first measure. The Viola and Bassi parts continue their rhythmic accompaniment, and the Pianoforte part maintains its harmonic structure.

The sixth system continues the musical score. The Violini unisoni part has a trill in the first measure. The Viola and Bassi parts continue their rhythmic accompaniment, and the Pianoforte part maintains its harmonic structure.

The seventh system continues the musical score. The Violini unisoni part has a trill in the first measure. The Viola and Bassi parts continue their rhythmic accompaniment, and the Pianoforte part maintains its harmonic structure.

Recitativo.

Valens.
(Basso.)

'Tis Dio - cle - si - ans na - tal day: pro - claim through - out the bounds of An - ti - och a
 Diess ist des Kai - sers Eh - ren - tag: ruft aus ein hei - lig Fest durch An - ti - ochion's

Continuo.

feast, and so - lemn sa - cri - fice to Jove! Who - so dis - dains to join the sa - cred rites,
 Stadt und frommen O - pferdienst für Zeus! Wer im - mer wagt dem Brauch sich zu ent - ziehn,

shall feel our wrath in chas - tise - ment, or death; and this, Sep - ti - mi - us, take you in charge.
 fühl un - sern Zorn in Ker - ker o - der Tod; und dein, Sep - ti - mi - us, sei diess Ge - schäft.

Pomposo.

Violino I.
Oboe I.
Violino II.
Oboe II.

Viola.

Valens.

Bassi.

Pomposo.

Pianoforte.

Go, my faith - ful sold - ier, go,
 Geh, mein treu - er Krie - ger, geh,

go, my faith-ful sold-ier, go, go, go,
 geh, mein treu-er Krie-ger, geh, geh, geh,

Viol. *p*

Viol. *p*

let the fra-grant in-cense rise to Jove, great ru-ler
 sü-sser Duft des Weih-rauch's wall zu Zeus em-por, dem

of the skies; let the fra-grant in-cense rise
 Herrn des All; sü-sser Duft des Weihrauch's wall

Tutti.

Tutti.

to Jove, great ru - ler of the skies!
zu Zeus em - por, dem Herrn des All!

Go, my faith-ful sold-ier, go, go, go, let the fra-grant in-cense rise to
Geh, mein treu-er Krie-ger, geh, geh, geh, sü-sser Duft des Weihrauchs wall' zu

Viol.

Viol.

Jove, great ru - ler of the skies, to Jove, great ru - ler
Zeus em - por, dem Herrn des All, zu Zeus em - por, dem

of the skies, to Jove, great ru - ler of the skies; my faith - ful sold - ier, go, my
 Herrn des All, zu Zeus em - por, dem Herrdes All; mein treu - er Krie - ger, geh, mein

faith - ful sold - ier, go, let the fra -
 treu - er Krie - ger, geh, Weihrauch wall'

Tutti. *Tutti.* *Viol. p* *Viol. p*

grant in - cense - rise to Jove, great ru - ler of the skies!
 zu Zeus em - por, zu Zeus em - por, dem Herrdes All!

Adagio.

Adagio.

CHORUS. CHOR.

Tromba I. II.

Timpani.

Violino I.
Oboe I.

Violino II.
Oboe II.

Viola.

Soprano.

Alto.

Tenore.

Basso.

Continuo.

Pianoforte.

And
Unt

And
Unt

And
Unt

And
Unt

draw a bless - ing down on his im - pe - rial crown, who rules the
Se - gens - fül - le fleh auf Kron' und Herrscher - stab des Herrn der

draw a bless - ing down on his im - pe - rial crown, who rules the world
Se - gens - fül - le fleh auf Kron' und Herrscher - stab des Herrn der Erd'

draw a bless - ing down on his im - pe - rial crown, who rules the
Se - gens - fül - le fleh auf Kron' und Herrscher - stab des Herrn der

draw a bless - ing down on his im - pe - rial crown, who rules the
Se - gens - fül - le fleh auf Kron' und Herrscher - stab des Herrn der

senza Oboi.

Tutti.

world be - low, her - ab,
Erd' her - ab,

world be - low, and draw a bless - ing down on his im - pe - rial
Erd' her - ab, und Se - gens - fül - le fleh auf Kron' und Herr - scher -

world be - low, and draw a bless - ing down on his im - pe - rial
Erd' her - ab, und Se - gens - fül - le fleh auf Kron' und Herr - scher -

world be - low, her - ab,
Erd' her - ab,

senza Oboi.

and draw a bless - ing down on his im - pe - rial crown,
 und Se - gens - fül - le fleh' auf Kron' und Herrscher - stab,
 crown, and draw a bless - ing down, and draw a bless - ing
 stab, und Se - gens - fül - le fleh'; und Se - gens - fül - le
 crown,
 stab,
 and draw a bless - ing
 und Se - gens - fül - le

down on his im - pe - rial crown, on his im - pe - rial crown, on his im - pe - rial
 fleh' auf Kron' und Herrscher. stab, auf Kron' und Herr - scher. stab des Herrn der Erd' her -
 down on his im - pe - rial crown, and draw a bless - ing down on his im - pe - rial
 fleh' auf Kron' und Herr - scher. stab, und Se - gens - fül - le fleh' dem Herrn der Erd' her -

The musical score is arranged in a system of staves. At the top, there are two staves for piano accompaniment. Below these are the vocal parts, including a Soprano line and a Bass line. The lyrics are provided in both English and German. The English lyrics are: "crown, on his im-pe-rial crown, who rules the world be-low, and draw a bless-ing down on his im-pe-rial crown, who rules the world, who rules the world be-low, and draw a bless-ing". The German lyrics are: "Kron, auf Kron und Herrscher-stab des Herrn der Erd' her-ab, und Se-gens-fül-le". An Oboe III, col Soprano part is also present. The score concludes with a piano accompaniment section at the bottom.

low, ab, low, ab, low, ab, who rules the world, des Herrn der Erd', des Herrn der Erd', who rules the world, who rules the world, who rules the world, world be low! Erd' her-ab! Erd' her-ab! Erd' her-ab!

ed Oboe. ed Oboe. Go, Geh, Go, Geh, go, geh, go, geh, go, geh, and und and und

draw a bless_ing down on his im - pe - rial crown,
Se - gens - fül - le fleh' auf Kron und Herrscher - stab
 draw a bless_ing down on his im - pe - rial crown, who rules the world
Se - gens - fül - le fleh' auf Kron' und Herrscher - stab *des Herrn der Erd'*

unis.
unis.
 who rules the world, *unis.*
des Herrn der Erd',
 who rules the world, *unis.*
des Herrn der Erd',
 be - low, who rules the
her - ab, des Herrn der
 who rules the world be - low, who rules, who
des Herrn der Erd' her - ab, des Herrn, des

be - low, and draw a bless - ing down on his im - pe - rial
 her ab, und Se - gens - fül - le fleh' auf Kron' und Herr - scher -
 world be - low, and draw a bless - ing down on his im - pe - rial
 Erd' her ab, und Se - gens - fül - le fleh' auf Kron' und Herr - scher -
 rules the world be - low, und Se - gens - fül - le fleh' auf Kron' und Herr - scher -
 Herr der Erd' her ab, und Se - gens - fül - le fleh' auf Kron' und Herr - scher -

crown, and draw a bless - ing down on his im - pe - rial crown, who rules, who
 stab, und Se - gens - fül - le fleh' auf Kron' und Herr - scher - stab des Herrn, des
 crown, and draw a bless - ing down on his im - pe - rial crown, who rules, who
 stab, und Se - gens - fül - le fleh' auf Kron' und Herr - scher - stab des Herrn, des

rules the world be - low, who rules the world be -
 Herrn der Erd' her - ab, des Herrn der Erd' her -
 rules the world be - low, who rules the world be -
 Herrn der Erd' her - ab, des Herrn der Erd' her -

senza Oboi.
 low!
 ab!
 low!
 ab!

Recitativo.

Didimus.
(Alto.)

Vouchsafe, dread Sir, a gra_cious ear to my re_ quest. Let not thy sen_tence
Ge_währ; o Herr, Will_fah_rung mir für mein Ge_such. Nicht stra_fe dein Ge_

Continuo.

doom to racks and flames all, all, whose scrupulous minds will not per_mit them, or, to bend the
bot mit Feur und Schwert auch ihn, dem sei_ne Pflicht, dem sein Ge_wis_sen nicht zu kniën er_

knee to Gods they know not, or, in wan_ton mood, to ce_le_brate the day with Ro_man rites.
laubt vor frem_den Göt_tern, o_der leich_ten Sünns die Fei_er zu be_gehn in römischem Brauch.

Valens.

Art thou a Ro_man? and yet darst de_fend a sect, re_bel_lious to the Gods, and Rome?
Bist du ein Rö_mer, der du auf dich wirfst für sie, die un_sern Göt_tern feind und Rom?

Didimus.

Ma_ny there are in An_ti_och, who dis_dain an i_dol of_fer_ing, yet are friends to Ca_sar.
Vie_le sind in An_ti_o_chien, die ver_schmüßn ab_göttlichen O_pfer_dienst, und doch Freun.de Cü_sar's.

Valens.

It can_not be; they are not Ca_sar's friends, who own not Ca_sar's Gods... Ill hear no more!
Es kann nicht sein; die sind nicht Cü_sar's Freund, die Cü_sar's Göt_ter schmüßn... Nichts mehr da_von!

Allegro.

Violino I.

Violino II.

Viola.

Violons.

Bassi.

Pianoforte.

Viol. I. *sempre forte.*

Racks, gibbets, sword and fire
 Bann, Folter. Schwert und Glut
 shall speak my venge-ful ire,
 droht mi - ne Ra - che wuth,

p

shall speak my venge-ful ire a- gainst the stub-born knee,
 droht mei- ne Ra- che-wuth dem Stolz des star-ren Knie's,

a- gainst the stub- born, stub- born knee, shall speak a- gainst the stub- born
 dem Stolz des star- ren, star- ren Knie's, be- droht den Stolz des star- ren

knee.
Knie's. Racks, gibbets,
Bann, Folter,

(f) *(p)* *(p)* *(p)*

sword and fire,
Schwert und Glut,

racks, gib. bets, sword,
Bann, Fol. ter, Schwert,

racks, sword and fire
Bann, Fol. ter, Glut

shall speak my ire, my
droht mei. ne Wüth, die

venge - ful ire,
Ra - chewüth,

shall speak my ire, my
droht mei. ne Wüth, die

venge - ful ire
Ra - chewüth

a - gainst the
dem Stolz des

stub. born knee, the
star. ren Knie's, des

stub - born knee,
star - ren Knie's,

shall speak a - gainst the
be. droht den Stolz des

stub - born knee, my venge - ful ire shall speak, shall speak a -
 star - ren Knie's, die Ra - che - wuth be - droht, be - droht den

gainst the stub - born knee, a - gainst the stub - born knee, shall speak a - gainst the stub - born knee.
 Stolz des star - ren Knie's, den Stolz des star - ren Knie's, be - droht den Stolz des star - ren Knie's.

ke be

Fine.

Nor gush-ing tears, nor ar-dent pray'rs shall shake our
 Trotz dei-ner Thron' und eit-lem Flehn steht fest, was

Fine. (p)

Fine.

firm de-cree, nor gush-ing tears, nor ar-dent pray'rs, nor ar-dent pray'rs shall
 ich euch hiess, trotz dei-ner Thron' und eit-lem Flehn, und eit-lem Flehn steht

Dal Segno. *

shake our firm de-cree, shall shake, shall shake our firm de-cree.
 fest, was ich euch hiess, steht fest, steht fest, was ich euch hiess!

Dal Segno. *

Dal Segno. *

CHORUS. CHOR.

Allegro.

Corno I.II.

Oboe I.II.

Violino I.

Violino II.

Viola.

Soprano.

Alto.

Tenore.

Basso.

Continuo.

Pianoforte.

64 27

Allegro.

For e - ver thus stands fix'd the doom of

So kom - me je - der Feind zu Fall, der

For e - ver thus stands fix'd the doom of

So kom - me je - der Feind zu Fall, der

re - bels to the Gods and Rome, while sweet - er than the trum - pets sound

frech die Göt - ter Rom's ver - höhnt, weil sü - sser als Trompe - ten - schall

re - bels to the Gods and Rome, while sweet - er than the trum - pets sound

frech die Göt - ter Rom's ver - höhnt, weil sü - sser als Trompe - ten - schall

un poco p

un poco p

their groans and cries are heard a - round,

um - her sein Angst - ge - schrei er - lönt,

their groans and cries are heard a - round, their groans sein Angst -

um - her sein Angst - ge - schrei er - lönt, their groans and sein Angst - ge -

un poco p

un poco p

un poco p

their groans and cries
sein Angstge-schrei

are sweet-er,
ist sü-sser,

sweet-er,
sü-sser,

sweet-er than the
sü-sser als Trom-

and cries
ge-schrei

are sweet-er,
ist sü-sser,

sweet-er,
sü-sser,

sweet-er,
sü-sser,

cries
schrei

are sweet-er,
ist sü-sser,

sweet-er,
sü-sser,

while sweet-er than the
weil sü-sser als Trom-

trum-pets sound their groans and
pe-tenschall um-her sein

cries are heard a
Angst-ge-schrei er-

trum-pets sound
pe-tenschall,

their groans and
um-her sein

cries are heard a
Angst-ge-schrei er-

while sweet-er than the
weil sü-sser als Trom-

trum-pets sound their groans and
pe-tenschall um-her sein

cries are heard a
Angst-ge-schrei er-

while sweet-er than the
weil sü-sser als Trom-

trum-pets sound their groans and
pe-tenschall um-her sein

cries are heard a
Angst-ge-schrei er-

round; for e - ver thus stands fix'd the doom of re - bels to the
 tönt; so kom - me je - der Feind zu Fall, der frech die Güt - ter
 round; for e - ver thus stands fix'd the doom of re - bels to the
 tönt; so kom - me je - der Feind zu Fall, der frech die Güt - ter

Gods and Rome, while sweet - er, sweet - er
 weil sü - sser, sü - sser
 Rom's ver - höhnt, while sweet - er than the trum - pets sound,
 weil sü - sser als Trom - pe - ten - schall,
 Gods and Rome, while sweet - er than the trum - pets sound, while
 weil sü - sser als Trom - pe - ten - schall,
 Rom's ver - höhnt, while sweet - er than the trum - pets sound,
 weil sü - sser als Trom - pe - ten - schall,

than the trumpets sound, —
als Trom-pe - ten - schall, —

than the trumpets sound — their
als Trom-pe - ten - schall um -

than the trumpets sound — their
als Trom-pe - ten - schall sein

groans — and cries, — their
Angst - ge - schrei, — um -

sweet_er than the trum-pets sound, — their
sü - sser als Trom-pe - ten - schall, um -

than the trum-pets sound — their
als Trom-pe - ten - schall um -

their
sein

groans — and cries — are
Angst - ge - schrei — ist

sweet_er than the .trum - pets sound, their
sü - sser als Trom - pe - ten - schall, um -

groans and cries are heard — a - round, — while
her sein Angst - ge - schrei er - tönt, weil

sweet_er than the trum - pets sound,
sü - sser als Trom - pe - tenschall,

groans and cries are heard — a - round, — while sweeter than the
her sein Angst - ge - schrei er - tönt, weil sü - sser als Trom -

trum - pets sound, — than the trumpets
pe - tenschall, als Trom - pe - ten -

groans and cries are heard — a - round, — while sweeter than the
her sein Angst - ge - schrei er - tönt, weil sü - sser als Trom -

while sweeter than the
weil sü - sser als Trom -

groans and cries are heard — a - round, — while sweeter than the
her sein Angst - ge - schrei er - tönt, weil sü - sser als Trom -

than the trum - pets sound, their groans are sweet - er, sweeter,
 als Trom - pe - ten - schall, sein Schrei ist sü - sser, sü - sser,

sound, their groans and cries are sweet - er, sweeter,
 schall, sein Angst ge - schrei ist sü - sser, sü - sser,

trum - pets sound, than the trum - pets sound,
 pe - ten - schall, als Trom - pe - ten - schall,

trum - pets sound, are sweet - er than the trum - pets sound,
 pe - ten - schall, weil sü - sser als Trom - pe - ten - schall,

sweet - er than the trum - pets sound, their groans and cries
 sü - sser als Trom - pe - ten - schall, sein Angst - geschrei

sweeter than the trum - pets sound, their groans and cries
 sü - sser als Trom - pe - ten - schall, sein Angst ge - schrei

than the trum - pets sound their groans and cries are heard a -
 als Trom - pe - ten - schall sein Angst - ge - schrei um - her er -

than the trum - pets sound,
 als Trom - pe - ten - schall,

are sweet - er than the trumpets sound, their groans are heard a - round, their groans and
 ist sü - sser als Trom - pe - tenschall, sein Angst - geschrei er - lönt, um - her sein
 round, while sweet - er than the trumpets sound their groans are heard a - round, their groans and
 lönt, weil sü - sser als Trom - pe - tenschall sein Angst - geschrei er - lönt, um - her sein

eries are heard a - round.
 Angst - ge - schrei er - lönt.
 eries are heard a - round.
 Angst - ge - schrei er - lönt.

Recitativo.

Didimus.

Most cru - el e - diet! Sure, thy gen - erous soul, Sep - ti - mi - us, ab - hors the dread - ful
 O grausam Ge - bot! Ge - wiss, dein ed - les Herz, Sep - ti - mi - us, ver - ab - scheid dies Ge -

Continuo.

task of per - se - cu - tion. Ought we not to leave the free - born mind of man still e - ver
 schüft blut - gier - gen Ei - fers. Schuf nicht die Na - tur den frei - en Geist des Men - schen e - wig

free? since vain is the at - tempt, to force be - lief with the se - ver - est in - struments of death?
 frei? denn nim - mer beu - gest du des Glau - bens Kraft selbst mit dem schärfsten Mor - ter - zeug des Tod's.

Andante.

Violino I. II.

Didimus.

Bassi.

Andante.

Pianoforte.

The Ein rap - turd soul, the
gläu - big Herz, ein

rap gläu - - - turd soul de - fies the sword, de - fies the
gläu - - - big Herz, es trotzt dem Schwert, es trotzt dem Schwert, de - fies the
es trotzt dem

sword, the rap gläu - - - turd soul de - fies the sword,
Schwert, ein gläu - - - big Herz, es trotzt dem Schwert, de - fies the sword,
es trotzt dem Schwert,

de - fies the sword, se - cure of vir - tue's claim, se - cure of vir - tue's
es trotzt dem Schwert, ge - stählt in from - mem Muth, ge - stählt in from - mem

claim,
Math, se - cure of vir - tue's
ge - stützt in from - men

claim,
Math: and
es

trust - ing Heavens un - err - ing word, en - joys the cir - cling flame, en - joys
trotzt, mit Got - tes Wört be - wehrt, und lacht der Flam - men Glut, und lacht,

the cir - cling flame,
und lacht der Flam -

men, en und joys the circling flame.
 - men, en und lacht der Flammen Glut.

The
 Ein

rap - tur'd soul de-fies the sword, se - cure of vir - tue's claim,
 glü - - - - - big Herz, es trotzt dem Schwert, ge - stählt in frommen Muth,

the rap - tur'd
 ein glü - - - - - big

soul de-fies the sword, and trust-ing Heavens un-err-ing word, en-
 Herz, es trotzt dem Schwert; es trotzt, mit Got-tes Wört be-wehrt, und

joys the cir-cling flame, the cir-cling flame, the cir-cling flame,
 lacht der Flam-men Glut, der Flam-men Glut, und lacht der Flam-

men Glut, en-joys the circling
 - men Glut, und lacht der Flammen

flame, Adagio. *tr* *f*
 Glut, en-joys, en-joys the cir-cling flame.
 und trotzt und lacht der Flam-men Glut.

Adagio. Tempo I.
p *f*

Musical score for the first system, featuring piano accompaniment and vocal lines. The piano part consists of two staves (treble and bass clef) with a complex, rhythmic accompaniment. The vocal lines are in two parts (soprano and bass) and end with 'Fine.' markings.

Violino I. *piano per tutto.*
 Violino II.
 Viola.

No en - gines can a ty - rant find, to storm the truth - sup - port - ed mind,
 Nicht Fol - ter - zwang - nicht Bann - und Haft be - zwingt des frei - en Gei - stes Kraft,

Musical score for the second system, including string parts (Violino I, Violino II, Viola) and vocal lines. The string parts are marked 'piano per tutto'. The vocal lines include lyrics in English and German. The piano accompaniment continues with a steady rhythm.

Musical score for the third system, including string parts and vocal lines. The vocal lines include lyrics in English and German. The piano accompaniment continues with a steady rhythm.

storm,
zwingt, to storm
be - zwingt

the truth - sup - port.ed mind, the truth - sup - port.ed, sup - port.ed mind,
des frei - en Gei - stes Kraft, des frei - en Gei - stes, des Gei - stes Kraft,

nò en - gines can a ty - rant find, to storm, to storm,
nicht Fòl - ter - zwang, nicht Bann und Haft be - zwingt, be - zwingt,

Andante.

Violino I.

Violino II.

Viola.

Septimius.

Bassi.

Pianoforte.

De - scend, kind Pit - y, heavn - ly guest, de - scend, and fill each hu - man breast, de -
 O komm, sanft Mit - leid, Him - melstust, und gib, dass al - ler Men - schen Brust, und

scend, and fill each hu - man breast with sym - pa - thi - zing woe,
 gib, dass al - ler Men - schen Brust Er - bar - men mild ver - söhnt,

with sym - pa - thi - zing woe!
 Er - bar - men mild versöhnt!

De - scend, kind Pit - y,
 O komm, sanft Mit - leid,

heav - ly guest, de - scend, kind Pit - y, heav - ly guest, and fill
 Him - mels - lust, o komm, sanft Mit - leid, Him - mels - lust, dass al - - -

- each hu - man breast with sym - pa - thi - zing woe, with sym - pa - thi - zing woe,
 - ler Menschen Brust Er - bar - men mild ver - söhnt, Er - bar - men mild - versöhnt,

de - scend, and fill each hu - man breast,
 und gib, dass al - ler Men - schen Brust

— each hu - man breast, — de - scend, — de -
 — Er - bar - men ver - söhnt, o komm, o

scend, — de - scend, — and fill each hu - man breast with
 komm, — und gib, — dass al - ler Menschen Brust Er -

Adagio.
 sym - pa - thi - zing woe!
 bar - men mild ver - söhnt!

Adagio. *Tempo I.*

The first system of the musical score consists of two systems of staves. The upper system contains four staves: two vocal staves (Soprano and Alto) and two piano staves (Right and Left Hand). The lower system contains two piano staves. The music is in a major key with a 4/4 time signature. The vocal lines feature a melodic line with some grace notes and a supporting line. The piano accompaniment includes a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

Fine.

This system continues the musical score with lyrics. The lyrics are written in both English and German. The English lyrics are: "That li - ber - ty and peace of mind may sweet - ly har - mo -". The German lyrics are: "Dass Friedlich - keit und Duld - sam - keit die Welt mit sil - sser". The word "sil - sser" is likely a typo for "süß". The system includes a "Fine." marking and a piano (*p*) dynamic marking. The piano accompaniment continues with the same rhythmic patterns as the first system.

The third system of the musical score is primarily piano accompaniment. It consists of two piano staves. The music continues with the same rhythmic and harmonic patterns as the previous systems. A "Fine." marking is present at the end of the system.

This system contains lyrics in both English and German. The English lyrics are: "nize man - kind, and bless, _____ and bless, _____ and". The German lyrics are: "Ein - tracht freut, mit Heil, _____ mit Heil, _____ mit". The system includes piano (*p*) dynamic markings and continues the musical notation for both vocal and piano parts.

bless the world be - low, and bless the world be - low, that li - ber - ty and peace of mind may sweet - ly, sweet -
Heil und Se - gen krönt, mit Heil und Se - gen krönt, dass Friedlichkeit und Duld - sam - keit die Welt — mit sü -

- ly har - - mo - nize — man - kind, and bless, and bless,
 - sser, sü - - sser Ein - - tracht freut, mit Heil, mit Heil,

— and bless the world, and bless the world be - low, and bless
 — mit Heil die Welt, mit Heil und Se - gen krönt, mit Heil

the world, and bless the world be low!
 die Welt, mit Heil und Se - gen krönt!

Adagio.

Adagio. Tem.

Dal Segno. ✱

De -
O

po I.

Dal Segno. ✱

Theodora.
(Soprano)

Continuo.

Recitativo.

Though hard, my friends, yet whole some are the truths taught in af - flic - tion's
 Zwar hart, o Freunde, doch heil - ver - hei - ssend ist der Trüb - sal Schu - le

school, whence the pure soul ri - ses re - find, and soars a - bove the world.
 uns, die un - sern Geist läu - ternd er - hebt und die - ser Welt ent - rückt.

Larghetto.

Violini unisoni.

Theodora.

Bassi.

Larghetto.

Pianoforte.

Fond flattr.ing world, a - dieu! fond
 Fahr; stol - ze Wält, da - hin! fahr;

flattr.ing world, a - dieu, a - dieu!
 stol - ze Wält, da - hin, fahr hin!

fond flattr.ing world, a - dieu!
 fahr; stol - ze Wält, da - hin!

Thy gay - ly - smil - ing pow'r, thy gay - ly - smil - ing pow'r, emp - ty
 Dein schmeichelnd An - ge - sicht, dein schmeichelnd An - ge - sicht, freundlich

treasures, fleet - ing plea - sures, ne'er shall tempt or charm me more, ne'er shall tempt or charm me more.
 strahlend, ei - tel prahlend, reizt und lockt mich fer - ner nicht, reizt und lockt mich fer - ner nicht.

A - dien! fond flatter - ing world, a - dieu! Faith in - vit - ing, hope de -
 Fahr' hin! fahr', stol - ze Welt, da - hin! Got - tes Weisung und Ver -

lighting, no - bler joys we now pur - sue, faith in - vit - ing, hope de - lighting, no - bler joys we now pur -
 heissung lenkt auf höh - res Gut den Sinn, Got - tes Weisung und Ver - heissung lenkt auf höh - res Gut den

sue, — no - bler joys .we - now pur - sue, faith in -
 Sinn, — lenkt auf höh' - - res Gut den Sinn, Got - tes

vit.ing, hope de - lighting, no - bler joys we now pur - sue, we now pur - sue, we now pur -
 Weisung und Ver - heissung lenkt auf höh' - res Gut den Sinn, lenkt mei - nen Sinn, lenkt mei - nen

sue, no - bler joys we now pur - sue. Fond flattr.ing world, a - dieu, a - dieu!
 Sinn, lenkt auf höh' - res Gut den Sinn. Fahr; stol - ze Welt, da - hin, fahr' hin!

fond flattr.ing world, a - dieu!
 fahr; stol - ze Welt, da - hin!

Recitativo.

Irene.
(Alto.)

Oh bright ex - am - ple of all good - ness! how ea - sy seems af - flic - tion's hea - vy
 O glün - zend Vor - bild al - ler Gü - tet! wie leicht er - scheint der Trüb - sal schwe - re

Continuo.

load, while thus in - struct - ed, and com - pan - ion'd thus, as 'twere with Heaven con -
 Last, wenn so ge - lei - tet, un - ter - wie - sen so, ver - ach - tend un - ser

ver - sing, we look down on the vain pomp of proud Pros - pe - ri - ty!
 Blick her - nie - der schaut auf al - len Pomp des eit - len Er - den - glücks!

Larghetto e mezzo piano.

Violino I.

Violino II.

Viola.

Irene.

Bassi.

Violoncelli soli.

Pianoforte.

Larghetto.
mp

Bane of vir - tue, nurse of
 Schü - der Schwächler nied - rer

passions, sooth_er of vile in_eli - na_tions, such is,Prospe-ri - ty, thy name, such is, Prospe-ri - ty, thy
 Hün_ge, Ab.gott Du der eit - len Men_ - ge, so sei, Er.den - glück, be - nannt, so sei, Er - den - glück, be -

name, sooth_er of vile in_eli - na - tions, such is, Prospe-ri - ty, thy
 nannt, Ab.gott Du der eit - len Men - ge, so sei, Er - den - glück, be -

name, such is thyname, such is thy name, Pros-pe - ri - ty!
 nannt, so sei be_nannt, so sei be - nannt, o Er - den - glück!
 Bane of
 Schnö - der

vir-tue, nurse of pas-sions, sooth-er of vile in - cli - na -
 Schmeichler nied-er Hän-ge, Ab-gott Du der eit-len Men -

tions, such is, Pros-pe-ri-ty, thyname, such is thy name, such is thyname, Pros-
 ge, so sei, Er-den-glück, be-nannt, so sei be-nannt, so sei be-nannt, o

pe-ri-ty, such is, Pros-pe-ri-ty, thy name!
 Erdenglück, so sei, Er-denglück, so sei be-nannt!

Adagio. Tempo I.

Fine.

True
Nur

Fine.

Fine.

Musical score for the first system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The key signature is two sharps (F# and C#), and the time signature is 4/4. The system concludes with a 'Fine.' marking.

Musical score for the second system, including a vocal line with lyrics and piano accompaniment. The lyrics are: "hap - pi - ness is on - ly found, where Grace and Truth and Love a - bound, and pure Re - li - - gion ihm ist wah - res Heil be - scheert, der Lieb und Treu und Wahrheit nährt, in rei - ner Got - - tes -". The piano part includes a dynamic marking of *p*.

Musical score for the third system, including a vocal line with lyrics and piano accompaniment. The lyrics are: "feeds the flame, true hap - pi - ness is on - ly found, where Grace and Truth and furcht ent - brant, nur ihm ist wah - res Heil bescheert, der Lieb und Treu und". The piano part includes a dynamic marking of *p*.

Love a-bound, and pure Re - li - gion feeds the flame,
 Wahrheit nährt, in rei - ner Got - tes - furcht ent - brannt,

and pure Re - li - gion
 in rei - ner Got - tes -

feeds the flame. Bane of vir - tue, nurse of
 furcht entbrannt. Schnö - der Schmeichler nied - rer

pp Dal Segno. *

mp *ppp* Dal Segno. *

Dal Segno. *

CHORUS. CHOR.

Andante.

Oboe I.

Oboe II.

Violino I.

Violino II.

Viola.

Soprano.

Alto.

Tenore.

Basso.

Continuo.

Pianoforte.

mezzo p

Come, mighty Fa - ther, might - y Lord,
Komm, gnäd'ger Vä - ter, star - ker Hort,

Come, might - - y Lord,
Komm, star - - ker Hort,

Come, mighty
Komm, gnäd'ger

mf

come, komm,

come, might - y Lord, come, might - y
komm, star - ker Hort, komm, star - ker

Come, might - - y Fa - ther, might - - y Lord,
Komm, gnäd' - - ger Vä - ter, star - - ker Hort,

Fa - ther, might - y Lord, might - y Lord,
Vä - ter, star - ker Hort, star - ker Hort,

— might - y Lord, come, — might - y Lord, with Love our souls in - spire, with
 — star - ker Hort, komm, — star - ker Hort, füll' uns mit heil' - ger Glut, füll'

Lord,
 Hort, with Love our souls in - spire, come, — might - y Lord, come, — might - y Lord,
 füll' uns mit heil' - ger Glut, komm, — star - ker Hort, komm, — star - ker Hort,

come, might - y
 komm, star - ker

Love our souls in - spire, with Love our souls in - spire! Come, might - y Fa - ther,
 uns mit heil' - ger Glut, füll' uns mit heil' - ger Glut! Komm, gnäd - ger Fa - ter,

Love our souls in - spire, with Love our souls in - spire!
 uns mit heil' - ger Glut, füll' uns mit heil' - ger Glut!

with Love, with Love our souls in - spire!
 füll' uns mit heil' - ger, heil' - ger Glut!

Lord, come, might - y Lord, with Love our souls in - spire!
 Hort, komm, star - ker Hort, füll' uns mit heil' - ger Glut!

come, might - y Lord,
komm, star - ker Hort,

Come, might y Fa - ther,
Komm, gnäd. ger Va - ter,

Come, might y Lord,
komm, star - ker Hort,

Come, might y
Komm, star - ker

come, might y Lord, with Love our souls in - spire, with Love our souls in -
komm, star - ker Hort, füll' uns mit heil - ger Glut, füll' uns mit heil - ger

come, might y Lord, come, might y Lord, with Love our souls in -
komm, star - ker Hort, komm, star - ker Hort, füll' uns mit heil - ger

come, might y Lord, with Love our souls in -
komm, star - ker Hort, füll' uns mit heil - ger

Lord, come, might y Fa - ther, come, might y Lord, with Love our souls in -
Hort, komm, gnäd. ger Va - ter, komm, star - ker Hort, füll' uns mit heil - ger

spire!
Glut!

spire!
Glut!

spire!
Glut!

spire!
Glut!

While Grace and Truth flow
Die Gnad' und Wahr - heit

While Grace and
Die Gnad' und

from thy Word,
strömt aus dei - nem Wort,

while Grace and Truth flow
die Gnad' und Wahr - heit

from thy Word,
strömt aus dei - nem Wort,

Truth flow from thy Word,
Wahr - heit strömt aus dei - nem Wort,

While Grace and Truth flow from thy
Die Gnad' und Wahr - heit strömt aus dei - nem

The musical score consists of two systems, each with a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line includes lyrics in both German and English. The piano accompaniment features a flowing, rhythmic pattern in the right hand and a more active bass line in the left hand.

System 1:

- Vocal Line:**
 - While Grace and Truth flow from thy Word,
 - Die Gnad' und Wahr - heit strömt aus dei - nem Wört,
- Piano Line:**
 - flow, strömt,
 - while Grace and Truth flow from thy Word,
 - die Gnad' und Wahr - heit strömt aus dei - nem

System 2:

- Vocal Line:**
 - Word, Wört,
 - flow, strömt, flow, strömt, flow, strömt,
 - flow, strömt, from thy Word, from thy Word, from thy Word,
 - strömt, aus dei - nem Wört, aus dei - nem Wört, aus dei - nem Wört,
 - Word, Wört, while Grace and Truth flow
 - die Gnad' und Wahr - heit
- Piano Line:**
 - flow, strömt, flow, strömt, flow, strömt,
 - flow, strömt, from thy Word, while Grace and Truth flow
 - die Gnad' und Wahr - heit

Truth flow from thy Word, and feed the ho - ly fire, and feed the
Wahr - heit strömt aus dei - nem Wört, und stärkt den from - men Muth, und stärkt den

flow from thy Word, and feed the ho - ly fire, the ho - ly fire, and
aus dei - nem Wört, und stärkt den frommen Muth, den frommen Muth, und

from thy Word, and feed the ho - ly fire, and
strömt aus dei - nem Wört, und stärkt den from - men Muth, und

flow from thy Word, and feed the ho - ly fire, and
aus dei - nem Wört, und stärkt den from - men Muth, und

ho - ly fire, while Grace and Truth flow from thy Word,
from men Muth, die Gna - de strömt aus dei - nem Wört,

feed the ho - ly fire, while Grace and Truth flow from thy Word,
stärkt den from - men Muth, die Gna - de strömt aus dei - nem Wört,

feed the ho - ly fire, while Grace and Truth flow from thy
stärkt den from - men Muth, die Wahr - heit strömt aus dei - nem

flow from thy Word, and
strömt aus dei-nem Wort, und

Word, flow from thy Word, from thy Word, and
Wort, strömt aus dei-nem Wort, aus dei-nem Wort, und

Word, from thy Word, from thy Word, and
Wort, aus dei-nem Wort, aus dei-nem Wort, und

Word, from thy Word, from thy Word, and
Wort, aus dei-nem Wort, aus dei-nem Wort, und

Word, from thy Word, from thy Word, and
Wort, aus dei-nem Wort, aus dei-nem Wort, und

Word, from thy Word, from thy Word, and
Wort, aus dei-nem Wort, aus dei-nem Wort, und

feed the ho - ly fire, and feed the ho - ly fire.

stärkt den from - men Muth, und stärkt den from men Muth.

feed the ho - ly fire, and feed the ho - ly fire.

stärkt den from - men Muth, und stärkt den from men Muth.

Recitativo.

Messenger.
Bote.
(Tenore.)

Fly, fly, my brethren! heath-en rage pur-sues us swift, - arm'd with the ter-rors
Flicht, flicht, o Brü-der! Rö-mer-wuth ver-folgt uns wild, - schrecklich ge-waff-net

Continuo.

Irene.

of in-sult-ing death. Ah! whith-er should we fly? or fly from whom? the Lord is still the
mit Ge-walt und Mord. Ach, wo-hin sollt' ich fliehn? und fliehn vor wem? der Herr ist stets Er

same, to day, for e- ver; and his pro- tec- tion here and ev- ry- where.
selbst, so heut wie im- mer; sein Arm be- schüt- zt uns hier, wie ü- ber- all.

Though gath- ring round our des- tin'd heads the storm now thick- ens, and looks big with fate: still shall thy
Ob ü- ber uns sich fin- ster thürmt des Stur- mes Wol- ke, von Ver- häng- niss schwer: stets baut dein

serv- ants wait on Thee, oh Lord, and in thy sav- ing mer- cy put their trust!
Dir- ner fest auf Dich, o Herr, und setzt in dei- ne Gnad' all sein Ver- trau'n!

Larghetto.

Violino I. *mezzo p* *più f*

Violino II. *mezzo p* *più f*

Viola.

Irene.

Bassi.

Pianoforte. *p* *più f*

As with ro - sy steps the morn ad - van - cing, drives the shades of - night, so from vir - tuous toils well -
 Wie das ros - ge Mor - gen - roth der dunk - len Nacht Ge - wölk durch - bricht, so aus Er - den - nacht und

borne raise — thou our hopes of end - less light, raise — thou our hopes of end -
 Noth heb' — uns em - por zu dei - nem Licht, heb' — uns em - por zu dei -

less light!
 nem Licht!

As with ro - sy steps the
 Wie das ros - ge Mor - gen -

mezzo p *un poco f* *p*

morn ad - van - cing, drives the shades of night, so from vir - tuous toils well - borne raise — thou our hopes of
 roth der dunk - len Nacht Ge - wölk durch - bricht, so aus Er - den - nacht und Noth heb' — uns em - por zum

light, raise thou our hopes of endless, end - - less light, so from vir - tuous toils well -
 Licht, heb' uns em - por zu dei - nem, dei - - nem Licht, so aus Er - den - nacht und

borne raise thou our hopes of end - less light, raise thou our hopes of light, raise thou our
 Noth heb' uns em - por zu dei - nem Licht, heb' uns em - por zum Licht, heb' uns em -

hopes of end - less light!
 por zu dei - nem Licht!

Fine.

Triumphant Sav_iour! Lord of day! Thou art the life, the light, the way! Triumphant Sav_iour! Lord of
 Er_lö_ser! Hei_land! mächt_ger Wort! Du bist das Heil, der Weg, das Wort! Er_lö_ser! Hei_land! mächt_ger

Fine. (p)

Fine.

day! Thou art the life, the light, the way, Thou art the life, the light, the way, Thou art the life, the light, the
 Wort! Du bist das Heil, der Weg, das Wort, Du bist das Heil, der Weg, das Wort, Du bist das Heil, der Weg, — das

Dal Segno.

way!
 Wort!

Dal Segno.

Dal Segno.

CHORUS. CHOR.

A tempo ordinario.

Oboe I.

Oboe II.

Violino I.

Violino II.

Viola.

Soprano.

Alto.

Tenore.

Basso.

Continuo.

Pianoforte.

All pow'r in heaven a - bove, or earth be - neath, or earth be - neath,
Die Macht im Him - mel dort, auf Er - den hier, auf Er - den hier,

All pow'r in heaven a - bove, or earth be - neath, or earth be - neath,
Die Macht im Him - mel dort, auf Er - den hier, auf Er - den hier,

All pow'r in
Die Macht im

A tempo ordinario.

be - longs to Thee a - lone,
 sie steht al - lein bei Dir,

All pow'r in heaven a - bove, or earth be - neath, be - longs to Thee a - lone, to Thee a - lone, to Thee a - lone,
Die Macht im Him - mel dort, auf Er - den hier, sie steht bei Dir, sie steht al - lein bei Dir, bei Dir al - lein, bei Dir al - lein, bei Dir al - lein,

heaven a - bove, or earth be - neath, be - longs to Thee, be - longs to Thee a - lone, be - longs to Thee a - lone,
Him - mel dort, auf Er - den hier, sie steht bei Dir, sie steht al - lein bei Dir, sie steht al - lein bei Dir, sie steht al - lein bei Dir,

thou e - ver - last - - ing One! All pow'r in heaven a - bove, or earth be - neath, in
 du e - wig gro - - sser Gott! Die Macht im Him - mel dort, auf Er - den hier, in im
 lone, thou e - ver - last - ing One! All pow'r in heaven a - bove, or earth be - neath, in
 lein, du e - wig gro - sser Gott! Die Macht im Him - mel dort, auf Er - den hier, im
 lone, thou e - ver - last - ing One! All pow'r in heaven a - bove, in
 lein, du e - wig gro - sser Gott! Die Macht im Him - mel dort, im
 lone, thou e - ver - last - ing One! All pow'r in
 Dir, du e - wig gro - sser Gott! Die Macht im

heaven a - bove, or earth be - neath, be - longs to Thee a - lone, thou e - ver - last - ing One, thou
 Him - mel dort, auf Er - den hier, sie steht al - lein bei Dir, du e - - ver - last - ing One, thou e -
 Him - mel dort, auf Er - den hier, sie steht al - lein bei Dir, du e - wig gro - sser Gott, du e -
 heaven a - bove, or earth be - neath, be - longs to Thee a - lone, thou e - ver - last - ing One, thou
 Him - mel dort, auf Er - den hier, sie steht al - lein bei Dir, du e - wig gro - sser Gott, du

e - ver - last - ing One! Might - y to save in pe - rils, storm and death,
 e - wig gro - sser Gott! Hül - f reich be - freist du uns aus Noth und Tod,
 - ver - last - ing One! Might - y to save in pe - rils, storm and
 - wig gro - sser Gott! Hül - f reich be - freist du uns aus Noth und
 e - ver - last - ing One!
 e - wig gro - sser Gott!

might - y to save, might - y to save in pe - rils, storm and death, in pe - rils, storm and
 hül - f reich be - freist, hül - f reich be - freist, be - freist du uns aus Noth und Tod, aus Noth und
 death, might - y to save in pe - rils, storm and death, in pe - rils, storm and
 Tod, hül - f reich be - freist, be - freist du uns aus Noth und Tod, aus Noth und
 Might - y
 Hül - f reich

death,
Tod,

to save in pe - rils, storm and
be - freist du uns aus Noth und

death,
Tod,

to save in pe - rils, storm and
be - freist du uns aus Noth und

Might - - - y to
Hilf - - - reich

death,
Tod,

to save in pe - rils, storm and
be - freist du uns aus Noth und

death, might - - - y to
Tod, hilf - - - reich be -

death,
Tod,

to save in pe - rils, storm and
be - freist du uns aus Noth und

death,
Tod,

to save in pe - rils, storm and
be - freist du uns aus Noth und

save, might - - - y to
freist, hilf - - - reich be -

save, might - - - y to
freist, hilf - - - reich be -

death,
Tod,

to save in pe - rils, storm and
be - freist du uns aus Noth und

death, in pe - - - rils, storm and
Noth und Tod, aus Noth und

death, in pe - rils, storm and
Noth und Tod, aus Noth und

might - - - y
hilf - - - reich

death, might - - - y
Tod, hilf - - - reich

to save in pe - rils, storm and death, might - y to save in pe - rils, storm and
 be - freist du uns aus Noth und Tod, hilf - reich be - freist du uns aus Noth und

y
 reich

to save in pe - rils, storm and death, might - y to save,
 be - freist du uns aus Noth und Tod, aus Noth und Tod,

death,
 Tod,

to save in pe - rils,
 be - freist du uns aus

death, in pe - rils, storm and death, in storm and death,
 Tod, be - freist du uns aus Noth, aus Noth und Tod,

storm, in storm and death, in pe - rils, storm and death,
 Noth und Tod, be - freist du uns aus Noth und Tod,

might - y
 hilf - reich

to save in pe - rils, storm and
 be - freist du uns aus Noth und

to save in pe - rils, storm and death, in
be-freist du uns aus Noth und Tod, *to save in pe - rils, storm and death,* *in*

to save in pe - rils, storm and death,
be-freist du uns aus Noth und Tod, *to save in pe - rils, storm and death,*
be-freist du uns aus Noth und Tod,

might - y
hülff - reich *to save in pe - rils, storm and death,*
be-freist du uns aus Noth und Tod,

death, to save in pe - rils, storm and death,
Tod, be-freist du uns aus Noth und Tod,

pe - rils, storm and death,
freist du uns aus Noth, *in storm and death,* *might - y to*
aus Noth und Tod, *aus Noth und Tod,* *hülff - reich be -*

in pe - rils, storm and death, in storm and death, might - y to save,
be-freist du uns aus Noth, aus Noth und Tod, hülff - reich be-freist,

might - y to save,
hülff - reich be - freist,

might - y to save,
hülff - reich be-freist,

save, to save in pe - rils, storm and death, might - y to save in pe - rils, storm and death.
freist, be-freist du uns aus Noth und Tod, hilf-reich be-freist du uns aus Noth und Tod.

to save — in pe - rils, storm and death, might - y to save in pe - rils, storm and death.
be-freist — du uns — aus Noth und Tod, hilf-reich be-freist du uns aus Noth und Tod.

to save in pe - rils, storm and death, might - y to save in pe - rils, storm and death.
be-freist du uns aus Noth und Tod, hilf-reich be-freist du uns aus Noth und Tod.

Recitativo.

Septimius.

Mis - ta - ken wretch - es! why thus blind to fate do ye in
Sinn - to - se Tho - ren! wie doch wagt ihr hier eu - re ge -

Continuo.

pri - vate O - ra - to - ries dare re - bel a - gainst the Pre - si - dent's de - cree? and scorn with na - tive
hei - men Bräu - che zu be - gehn? wie trotz ihr kühn des Herrschers Macht - be - fehl? ver - schmäht nach un - serm

rites to ce - le - brate the day, sa - cred to Car - sar, and pro - tect - ing Jove?
Brauch zu fei - ern die - sen Tag, hei - lig dem Cä - sar und dem gro - ssen Zeus?

Allegro.

Violini unisoni.

Septimius.

Bassi.

Pianoforte.

Dread the fruits of chris_tian
We - he die - sem frommen

fol - ly, dread the fruits of chris_tian fol -
Wü - then, we - he die - sem frommen Wü -

ly, and this stub.born me - lan -
then, die - sem star - ren dum - pfen

cho - ly, fond of life and li - ber - ty, dread the fruits of chris_tian fol - ly,
Brü - ten, dem in Tod das Le - ben lacht, we - he die - sem frommen Wü - then,

dread the fruits of christian fol - ly, fond of life and li - ber -
 we - he die - sem frommen Hū - - - - - then, dem in Tod' das Le - ben

ty, lacht, dread the fruits of christian fol - ly, and this
 we - he die - sem frommen Hū - - - - - then, die - sem

sub - born me - lan - cho - ly, and this sub - born me - lan - cho - ly, fond of
 dum - pfen star - ren Brü - ten, die - sem dum - pfen star - ren Brü - ten, dem in

life, fond of life, fond of life and li - ber - ty,
 Tod'; dem in Tod'; dem in Tod' das Le - ben lacht,

dread the fruits of chris.tian fol -
 we - he die - sem from men Wü -

ly, fond of life and li - ber - ty!
 then, dem im Tod' das Le - ben lacht!

Fine.
 Chains and dun - geons ye are woo - ing, and the
 Blind - lings stürzt ihr in's Ver - der - ben, froh zum

storm of death pur - su - ing, re. bels to the known de - cree, chains and dun. geons ye are
 Lei. den, froh zum Ster - ben, tro. zend dem Ge - bot der Macht, blind. lings stürzt ihr in's Ver -

woo - ing, and the storm of death pur - su - ing, and the storm
 der - ben, froh zum Lei - den, froh zum Ster - ben, blind - lings stürzt

Da Capo.

of death pur - su - ing, re - bels to the known de - cree.
 ihr in's Ver - der - ben, tro - tzend dem Ge - bot - der Macht.

Da Capo.

Da Capo.

Recitativo.

Theodora.

De - lud - ed mor - tal! call it not re - bel - lion, to wor - ship God; it is His dread com -
 Be - thör - ter Rö - mer! nen - ne du nicht Trotz - den heil - gen Dienst; es ist Sein hehr Ge -

Continuo.

Septimius.

mand, His, whom we can - not dare not dis - o - bey, though death be our re - ward. Death is not yet thy
 bot, Dess, dem wir räm - mer wei - gern un - sre Pflicht, sei Tod auch un - ser Lohn. Tod ist nicht dein Ge -

doom, but worse than death to such a vir - tuous mind! La - dy, these guards are
 schick, doch mehr als Tod für solch ein fromm Ge - müth! Jung - frau, die Wa - che ge -

or - der'd to con - vey you to the vile place, a pros - ti - tute, to de - vote your charms.
 lei - tet dich zu Lé - nus' fest - li - chem Haus, zu zwin - gen dich zu der Göt - tin Dienst.

accomp.

Violino I.

Violino II.

Viola.

Theodora.

Bassi.

Pianoforte.

Oh worse than death in - deed! Lead me, ye guards, lead me, or to the
 O mehr als Tod für - wahr! O lei - tet mich, führt zur Fol - ter mich

Larghetto.

rack, or to the flames, I'll thank your gra.cious mer.cy!
 hin, führt mich zum Tod; ich dank' es eu - rer Gna - de!

Larghetto.

An.gels, e - ver bright and fair,
 En-gel, e - wig licht und klar,

(p)

an-gels, e-ver bright and fair, take, oh take me, take, oh take me to your care,
 En-gel, e-wig licht und klar, nehmt, o nehmt mich, nehmt mich auf in eu-re Schaar,

— take me, take, oh take me, an-gels, e-ver bright and fair, take, oh take me to your care,
 — nehmt mich, nehmt, o nehmt mich, En-gel, e-wig licht und klar, nehmt mich auf in eu-re Schaar,

take, oh take me to your care! Speed to your own courts my
 nehmt mich auf in eu-re Schaar! Führt mich ein zur Herrlich-

Dal Segno. 

flight, clad in robes of vir- gin white, clad in robes of vir- gin white, clad in robes of vir- gin white! Take me,
keit in der Un- schuld rei- nem Kleid, in der Unschuld rei- nem Kleid, in der Un- schuld rei- nem Kleid! Nehmt mich,

Dal Segno. 

Dal Segno. 

Recitativo.

Didimus.

Un - hap - py, hap - py crew! - why stand you thus, wild with a -
Un - sel - ge, sel - ge Schaar! - wie steht ihr so, wild in Be -

Continuo.

Irene.

maze.ment? Say, where is my love, my life, my The - o - do - ra? A - las! she's
stür - zung? Sagt, wo ist mein Le - ben, mein Licht, mei - ne The - o - do - ra? Weh uns! Ge -

gone; too late thou camst to save the fair-est, no.blest, best of wo-men. A Ro-man sold-ier
walt hat sie hin-weg ge-führt, die schön-ste, e-del-ste der Frau-en. Ein römischer Krie-ger

led her trem-bling hence, to the vile place, where Ve - nus keeps her court.
riss sie weg von hier, zum Ort der Schmach, wo Ve - nus' Hof - halt ist.

Adagio e piano. Andante.

Violino I.

Violino II.

Viola.

Didimus.

Bassi.

Kind Heaven, — kind Heaven, if vir-tue be thy care: with cou-rage fire me, or art in-
 Gott Herr, — Gott Herr! wenn Unschuld lieb dir ist, gib Muth und Stär-ke zum kühnen

Pianoforte.

Adagio. Andante.

p

spire me, to free the cap-tive fair, — to free the cap-tive fair!
 Wer-ke, die Theu-re zu be-frein, — die Theu-re zu be-frein!

Adagio.

Kind, Heaven,
Gott Herr!

if vir-tue be thy care:
wenn Un-schuld lieb dir ist,

Adagio.

Andante.

Violino I. II.

with cou-rage fire me, or art in-spire me, to free the cap-tive fair, the
gib Muth und Stär-ke zum küh-nen Wër-ke, die Theu-re zu be-frei'n, küha

Andante.

cap-tive fair,
zu be-frei'n,

with cou - rage fire me, or art in - spire me, to free the cap - tive
 gib Muth und Stär - ke zum küh - nen Wër - ke, die Theu - re zu be -

fair, to free the cap - tive fair! Kind Heaven, if
 frein, die Theu - re zu be - frein! Gott Herr, wenn

vir - tue be thy care, with cou - rage fire me, or art in -
 Un - schuld lieb dir ist, gib Muth und Stär - ke zum küh - nen

spire me, to free the cap - tive
 Wër - ke, die Theu - re zu be -

fair!
frein!

Fine.

On the wings of the wind will I fly, with this princess to
Auf den Schwingen des Winds eil' ich nach, sie zu ret-ten vom

Fine. (p)

Fine.

live, or this christian to die, on the wings of the wind will I
Tod, sie zu schirmen vor Schmach, auf den Schwingen des Winds eil' ich

fly, nach, with this prin - cess to live, or this
sie zu ret - ten vom Tod; sie zu

chris - tian to die, with this
schir - men vor Schmach, sie zu

prin - cess to live, with this prin - cess to live, or this chris - tian to die.
ret - ten vom Tod; sie zu ret - ten vom Tod; sie zu schir - men vor Schmach.

Da Capo.

Adagio.

Da Capo.

Irene. Recitativo.

Oh love, how great thy pow'r! but great - er still when vir - tue
Wie gross, wie e - del ist der Lie - be Macht, wenn Tu - gend.

Continuo.

prompts the stead - y mind, to prove its na - tive strength in deeds of high - est hon - our!
spornt das treu - e Herz, zu prü - fen sei - ne Kraft in Tha - ten köch - ster Eh - ren!

CHORUS. CHOR.

Larghetto.

Oboe I.

Oboe II.

Violino I.

Violino II.

Viola.

Soprano.

Alto.

Tenore.

Basso.

Continuo.

Pianoforte.

mf

Larghetto.

Go, gen'rous pi-ous youth,

Geh, frommer Jüngling, geh,

Go, gen'rous pi-ous youth,

Geh, frommer Jüngling, geh,

go, gen'rous pi - ous youth! May all the pow'rs a - bove re -
 und Got - tes Hül - fe steh' dir

geh, frommer Jüngling, geh! May all the pow'rs a -
 und Got - tes Hül - fe

go, gen'rous pi - ous youth! May all the pow'rs a -
 und Got - tes Hül - fe

geh, frommer Jüngling, geh!

ward, may all the pow'rs a - bove, may all the pow'rs a -
 bei, und Got - tes Hül - fe steh', und Got - tes Hül - fe

bove re - ward thy vir - tuous love, may all the pow'rs a -
 steh' in Gnad' und Huld dir bei, und Got - tes Hül - fe

bove re - ward thy vir - tuous love, may all the pow'rs a -
 steh' in Gnad' und Huld dir bei, und Got - tes Hül - fe

May all the pow'rs a - bove, may all the pow'rs a -
 und Got - tes Hül - fe steh', und Got - tes Hül - fe

bove re - ward thy vir - tuous love, thy con - stan - cy and truth
 steh in Gnad' und Huld dir bei, Lieb' loh - nend dir und Treu!

bove re - ward thy vir - tuous love, thy con - stan - cy and truth
 steh in Gnad' und Huld dir bei, Lieb' loh - nend dir und Treu!

bove re - ward thy vir - tuous love, thy con - stan - cy and truth
 steh in Gnad' und Huld dir bei, Lieb' loh - nend dir und Treu!

bove re - ward thy vir - tuous love, thy con - stan - cy and truth
 steh in Gnad' und Huld dir bei, Lieb' loh - nend dir und Treu!

with The - o - do - - ras charms, with The - o - do - ras charms, free from
 In The - o - do - - ras Arm, in The - o - do - ras Arm sei frei

do - ras charms, with The - o - do - ras charms, with The - o - do - ras charms, free from
 do - ras Arm, in The - o - do - ras Arm, in The - o - do - ras Arm sei frei

with The - o - do - ras charms, with The - o - do - ras charms, free from
 In The - o - do - ras Arm, in The - o - do - ras Arm sei frei

these dire a - larms, free from these dire a - larms, with The - o - do - ra's
 in The - o - do - ra's

von al - lem Harm, sei frei von al - lem Harm,

these dire a - larms, free from these dire a - larms,

von al - lem Harm, sei frei von al - lem Harm,

charms, — free from these dire a - larms, free from a - larms, with
 Arm — sei frei von al - lem Harm, von al - lem Harm, in

free from a - larms, free from these dire a - larms, with
 von al - lem Harm, sei frei von al - lem Harm, in

free from a - larms, free from a - larms, free from these dire a - larms, with The - o - do - ra's
 von al - lem Harm, von al - lem Harm, sei frei von al - lem Harm, in The - o - do - ra's

The o - do - ra's charms, free from these dire a - larms, free, free from
 The o - do - ra's Arm sei frei von al - lem Harm, frei, sei frei

The o - do - ra's charms, free from these dire a - larms, free, free from
 The o - do - ra's Arm sei frei von al - lem Harm, frei, sei frei

charms, free from a - larms, free from these dire a - larms, free, free from
 Arm von al - lem Harm, sei frei von al - lem Harm, frei, sei frei

free from these dire a - larms, free from these dire a - larms, free, free from
 sei frei von al - lem Harm, sei frei von al - lem Harm, frei, sei frei

these dire a - larms, with The o - do - ra's charms, free from these dire a - larms;
 von al - lem Harm, in The o - do - ra's Arm sei frei von al - lem Harm!

these dire a - larms, with The o - do - ra's charms, free from these dire a - larms;
 von al - lem Harm, in The o - do - ra's Arm sei frei von al - lem Harm!

or crown you with the blest in glo - ry, peace and rest,
 sonst thei - le Gott dir zu der Sel - gen Fried'und Ruh,
 or crown you with the blest in glo - ry, peace and rest, in
 sonst thei - le Gott dir zu der Sel - gen Fried'und Ruh, den

or crown you with the blest in glo - ry, or crown
 sonst thei - le Gott dir zu den Frie - den, sonst thei -
 in den glo - ry, in glo - ry, in glo - ry, or
 den Frie - den, den Frie - den, den Frie - den, sonst
 glo Frie - ry, in glo - ry, in glo - ry, or
 2. den, den Frie - den, den Frie - den, sonst
 glo Frie - ry, or
 den, den, sonst

— you
le with the blest in glo - ry, peace and rest,
crown you
thei - le Gott dir zu der Sel - gen Fried' und Ruh,
crown you with the blest in glo - ry, peace and rest,
thei - le Gott dir zu der Sel - gen Fried' und Ruh,

in glo - ry, peace and rest, or crown you with the blest, with the blest, or crown you with the
sonst thei - le Gott dir zu Fried' und Ruh, sonst thei - le Gott dir
der Sel - gen Fried' und Ruh, or crown you with the blest, with the
sonst thei - le Gott dir zu Fried' und
in glo - ry, peace and rest, or crown you with the blest, with the
sonst thei - le Gott dir zu Fried' und
der Sel - gen Fried' und Ruh,

blest in glo-ry, peace and rest, peace and rest, peace and
 zu in glo-ry, peace and rest, peace and rest, peace and

blest, with the blest der Sel-gen Fried' und Ruh, Fried' und Ruh, Fried' und
 Ruh, Fried' und und blest Ruh, der Sel-gen Fried' und Ruh, Fried' und Ruh, Fried' und

blest, with the blest in glo-ry, peace and rest, peace and rest, peace and
 Ruh, Fried' und und blest Ruh, in glo-ry, peace and rest, peace and rest, peace and

or crown you with the blest der Sel-gen Fried' und Ruh, Fried' und Ruh, Fried' und
 sonst thei-le Gott dir zu der Sel-gen Fried' und Ruh, Fried' und Ruh, Fried' und

6 # p pp

rest!
 Ruh!
 rest!
 Ruh!

p

ACT II.

Recitativo.

Valens.

Ye men of An-ti-och, with so-lemn pomp re-new the grateful sa-cri-fice to
 Ihr An-ti-o-chi-er, in Fei-er-pracht er-neut den heil'gen Opferdienst dem

Continuo.

Jove! and while your songs as-cend the vault-ed skies, pour on the smo-king al-tar floods of wine, in
 Zeus! und weil Ge-sang zum Himmel steigt em-por, giesst in des Heerdes Flammen Flu-ten Wein's, und

hon-our of the smil-ing de-i-ties, fair Flo-ra, and the Cy-prian queen.
 fle-het um der sü-ssen Göt-tin-nen, um Flo-ra's und um Cy-pris' Huld.

CHORUS. CHOR.

Menuetto.

Oboe I. II.

Violino I.

Violino II.

Viola.

Soprano.

Alto.

Tenore.

Basso.

Continuo.

Queen of summer, queen of love, — and thou cloud-com-pell-ing Jove:
 Die ihr Lieb' und Frühlings-lust — won-nig weckt in un-srer Brust:
 Queen of summer, queen of love, — and thou cloud-com-pell-ing Jove:
 Die ihr Lieb' und Frühlings-lust — won-nig weckt in un-srer Brust:

Pianoforte.

grant a long and hap-py reign to great Cae - sar, king of men, grant a long and
 spen - det Heil aus mil - der Hand un - serm Herrn und die - sem Land, spen - det Heil aus
 grant a long and hap-py reign to great Cae - sar, king of men, grant a long and
 spen - det Heil aus mil - der Hand un - serm Herrn und die - sem Land, spen - det Heil aus

hap-py reign — to great Cae - sar, king of men!
 mil - der Hand — un - serm Herrn und die - sem Land!
 hap-py reign — to great Cae - sar, king of men!
 mil - der Hand un - serm Herrn und die - sem Land!

Non troppo Allegro, ma staccato.

Violino I.
Oboe I.
Violino II.
Oboe II.
Viola.
Valens.
Bassi.

Pianoforte.

senza Oboi.

con Oboi.

ing sto - ry! wide spread his name, and make his
gen Hel - den! weit schall' sein Nam' durch al - le

f *p*

glo - ry, of endless fame
Wel - ten, zu ste - tem Preis

f *p*

the last - ing sto - ry, of endless fame the last - ing sto - ry, of endless
dem mächigen Hel - den, zu ste - tem Preis dem mächigen Hel - den, zu ste - tem

f *p*

fame
Preis

the last - - - ing sto - ry!
dem mäch - - - gen Helden!

wide spread his name, — and make his glo - ry
weit schall' sein Nam' — durch al - le Wöl - ten,

of endless fame the last - ing sto - ry, of endless fame,
zu ste - tem Preis dem mäch - tigen Hel - den, zu ste - tem Preis,

of end - less fame the last - ing sto - ry, and
 zu ste - tem Preis dem mächti - gen Hel - den, weit

mf

make his glo - ry of end - less fame the last - ing sto - ry!
 schall' sein Na - me, zu ste - tem Preis dem mächti - gen Hel - den!

Adagio. *f*

Adagio. *Tempo I.* *p* *f*

Recitativo.

Valens.

Return, Sep-ti-mi-us, to the stubborn maid, and learn her fi-nal re-so-lu-tion. If ere the
 Zurück, Sep-ti-mi-us, zu der Christin geh, und hör' von ihr, was sie be-schlossen. Wenn, eh' die

Continuo.

sun with prone ca-reer has reach'd the west-ern isles, she deigns an of-fer-ing to the great
 Sonn' in ih-rem Lauf er-reicht ihr A-bend-ziel, sie un-tern Göt-tin-nen ein O-pfer

Gods, she shall be free; if not, the meanest of my guards shall triumph o'er her boast-ed chas-ti-ty.
 weih't, so sei sie frei; wo nicht, so reisst sie mit Ge-walt zu dem verschmähten Dienst der Göt-tin hin.

CHORUS. CHOR.

Corno I. II.

Oboe I.

Oboe II.

Violino I.

Violino II.

Viola.

Alto.

Tenore.

Basso.

Continuo.

Pianoforte.

Ve - nus laugh - - ing from the
 Je - nus, la - - chend aus den
 Ve - nus laugh - - ing from the

cresc.
Q. ad.

skies, will ap - plaud her vo - ta - ries; Ve - nus laugh - - ing from the
 Hohn, soll sich freun auf uns zu sehn; Je - nus, la - - chend aus den
 skies, will ap - plaud her vo - ta - ries; Ve - nus laugh - - ing from the

Q. ad.

skies, will ap - plaud her vo - ta - ries: while seiz - ing the trea - sure, we re - vel in
 Höhn, soll sich freun auf uns zu sehn: wenn, jauch - zend der Beu - te, wir schuel - gen in
 skies, will ap - plaud her vo - ta - ries: while seiz - ing the trea - sure, we re - vel in

plea - sure, we re - vel in plea - sure, re - venge, re - venge, re - venge sweet
 Freu - de, wir schuel - gen in Freu - de, in Rach', in Rach', in Rach' uns
 plea - sure, we re - vel in plea - sure, re - venge, re - venge, re - venge sweet

love, — sweet love sup - plies; while seiz - ing the
 froh, — uns froh er - gehn; wenn, jauch - zend der
 love, — sweet love sup - plies; while seiz - ing the

treasure, we re - vel in pleasure, we re - vel in pleasure, re - venge, — re - venge, — re -
 Beu - te, wir schwel - gen in Freu - de, wir schwel - gen in Freu - de, in Rach', — in Rach', — in
 treasure, we re - vel in pleasure, we re - vel in pleasure, re - venge, — re - venge, — re -

venge — sweet love, — sweet love sup - plies! Ve - nus laugh - - ing from the skies,
Rach' uns froh, — uns froh er - gehn! Ve - nus, la - - chend aus den Höhn,
 venge — sweet love, — sweet love sup - plies! Ve - nus laugh - - ing from the skies,

mf *ca.*

will ap - plaud — her vo - ta - ries.
soll sich freun auf uns zu schu.
 will ap - plaud — her vo - ta - ries.

p *cresc.*

This system contains the woodwind and piano accompaniment parts. It features seven staves: Flute I, Flute II, Oboe, Clarinet in B-flat, Bassoon, Horn in E-flat, and Piano. The piano part is written in grand staff notation. The music is in a 3/4 time signature with a key signature of two flats. The piano part begins with a mezzo-forte (*mf*) dynamic.

Traversa I. II. *Largo.*

Violino I. *p* *pp*

Violino II. *p* *pp*

Viola. *p* *pp*

Violoncelli senza Fagotti. *p* *pp*

Pianoforte. *Largo.* *ten.* *ten.* *p* *pp*

This system contains the string and piano accompaniment parts. It features five staves: Flute I & II, Violin I, Violin II, Viola, and Cello/Double Bass. The piano part is written in grand staff notation. The tempo is marked *Largo.* and includes *ten.* (tension) markings. Dynamics range from *p* to *pp*.

f *p* *pp* *ritardando.*

This system continues the string and piano accompaniment parts. It features five staves: Flute I & II, Violin I, Violin II, Viola, and Cello/Double Bass. The piano part is written in grand staff notation. The tempo is marked *Adagio.* and includes a *ritardando.* marking. Dynamics range from *f* to *pp*.

Recitativo.

Theodora. Oh thou bright sun! how sweet thy rays to health and li-ber-ty! But here, a-las! they
O Strahl der Sonne, wie labst du ihn, der frei und glücklich ist! Doch hier, o Schmerz! weckst

Continuo.

swell the a-go-ni-zing thought of shame, and pierce my soul with sor-rows yet un-known.
du das bitt-re Vor-ge-fühl der Schmach, und quälst mein Herz mit na-men-lo-ser Pein.

Largo e staccato.

Violino I.

Violino II.

Viola.

Theodora.

Bassi.

Pianoforte.

With darkness deep, as is my woe, hide me, ye shades of Night, hide me! your
In Dunkel, tief wie meine Pein, birg, Nacht, mein An-ge-sicht, birg mich! in

thick - est veil a - round me throw, con - ceal'd from hu - man sight, your thickest veil
 schwar - ze Schlei - er hüll' mich ein, ent - rückt dem Ta - ges - licht, in schwarze Schlei -

a - round me throw, con - ceal'd
 er hüll' mich ein, ent - rückt

from sight, con - ceal'd from sight, con - ceal'd from hu - man sight!
 dem Licht, ent - rückt dem Licht, ent - rückt dem Ta - ges - licht!

Or come, thou Death, thy vic-tim save, or come, thou Death, thy vic-tim save, kind-ly,
 O ret-te, Tod, (dein O-pfer ruft!) o ret-te, Tod, (dein O-pfer ruft!) freundlich,

pp *p* *p* *p*

kind-ly em-bo-som'd in the grave, em-bo-som'd in the
 freundlich ver-sen-ke mich zur Gruft, ver-sen-ke mich zur

Adagio. *pp* *pp* *pp*

grave, kindly em-bo-som'd in the grave!
 Gruft, freundlich ver-sen-ke mich zur Gruft!

Adagio. *Tempo I.* *pp*

Largo.

Traversa I.II.

Violino I.

Violino II.

Viola.

Violoncelli senza Fagotti.

Pianoforte.

Adagio.

ritardando.

Theodora. *Recitativo.*

But why art thou dis-qui-et-ed, my soul? Hark! Heaven in-vites thee in sweet rapturous strains to
 Doch was bist du so sorgenvoll, mein Herz? Horch! wie der Sphären sü-ße Har-mo-ni-en em-

Continuo.

join the e-ver-sing-ing, e-ver-lov-ing choir of saints and an-gels in the courts a-bove,
 por die See-le zie-hen zu dem sel'-gen Chor der Heil'gen und En-gel in dem Reich des Lichts.

Andante.

Violini unisoni.

Theodora.

Bassi.

Pianoforte.

Oh that I on wings could
 O könnt' dort hin-auf ich

rise, drin-gen, swift-ly sail - ing through the
 flüch-tig schwe - bend wie auf

skies, as skims the sil-ver dove, as skims the sil-ver dove,
Schwingen, der Sil-ber-tau-be gleich, der Tau-be, der Tau-be gleich,

mf *p* *mp* *p* *mf*

swift-ly sail- ing, flücht-ig schwe- bend,

p

swift-ly sailing through the skies, as skims the sil-ver dove! Oh that I on wings could
flüchtig schwebend wie auf Schwingen, der Sil-ber-tau-be gleich! O könnt dort hin-auf ich

f *p*

rise, dringen, swift-ly, swift-ly, swift-ly sail- ing, oh that I on wings could
flüchtig schwebend, flüchtig schwebend, o könnt dort hin-auf ich

f *p* *mp* *p*

rise, swift - ly sail - ing through the skies, oh that I on wings could
 dringen, flüch - tig schwebend wie auf Schwingen, o könnt dort hin - auf ich
 rise, swift - ly sailing through the
 dringen, flüchtig schwebend wie auf

skies, as skims the sil - ver dove, swift - ly sail -
 Schwingen, der Sil - ber - tau - be gleich, flüch - tig schwe -

- ing through the skies, as skims the sil - ver dove!
 - bend wie auf Schwingen, der Sil - ber - tau - be gleich!

Fine.

That I might rest, for e - ver blest with har - mo - ny and love, that
 Dass fort und fort ich weil - te dort, an Fried' und Lie - be reich, dass

Fine.

Fine.

I might rest, for e - ver blest with har - mo - ny and love, and love,
 fort und fort ich weil - te dort, an Fried' und Lieb', und Lie - be reich,

that I might rest, for e - ver blest with har - mo - ny, with
 dass fort und fort ich weil - te dort, an Fried' und Lieb', an

har - mo - ny and love, with har - mo - ny and love. Oh that I on wings could rise,
 Fried' und Lie - be reich, an Fried' und Lie - be reich. O könn' dort hin - auf ich dringen,

Dal Segno.

Adagio.

Adagio. Tempo I. Dal Segno.

Didimus. *Recitativo.*

Long have I known thy friend-ly so-cial soul, Sep ti-mi-us, oft ex-perienç'd in the
 Lang' ist es her, dass ich dein Freundes-herz, Sep ti-mi-us, oft im Fel-de hab'er-

Continuo.

camp and perilous scenes of war, when side by side we fought, and brav'd the dangers of the field, de-
 probt und in dem Spiel des Kriegs, wenn Seit an Sei-te wir ge-trotzt der heissen Kampf-ge-fahr, ver-

pend-ent on each others arm. With free-dom then, I will dis-close my mind: I am a
 tra-u-nd auf des-Freundes Arm. Mit Freimuth denn er-öffn' ich dir mein Herz: Ich bin ein

Christian. And she, who by Heaven's in-flu-en-tial grace with pure re-lig-ious sen-ti-ments in-spir'd my
 Christ: Und sie, die zu-erst nach des Himmels Rath mit rei-ner Got-tes- leh-re mir ge-nährt den

soul, with virtuous love inflam'd my heart: ev'n she, who, shame to all hu-ma-ni-ty! is now con-
 Grist, zu ed-ler Lieb' entflammt mein Herz: ja sie, o Schimpf für al-le Menschlichkeit! ist nun be-

Septimius.

denn'd to pub-lic lust-- No more! the shame reflects too much up-on thy friend, the mean, though du-teous
 droht mit Schmach und Tod-- Nichts mehr! die Schmach fällt all-zu- sehr auf dei-nen Freund, der ach! das Werkzeug

in-stru-ment of pow'r, know-ing her vir-tues on-ly, not thy love,
 die-ses Fre-vels ward, doch dei-nes Her-zens Lie-be nicht ge-ahnt.

Andante.

Violino I. *mezzo piano.*

Violino II.

Viola e Violoncelli princ.

Septimius.

Bassi.

Pianoforte. *mp*

Tutti Bassi col Violoncelli.

f

cresc.

dim.

mf

celli sminuciando come li Violini sempre in queste passagge.

f

And. * *And.* * *And.* * *And.* *

First system of musical notation, featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes the instruction *p e Violoncelli.*

Second system of musical notation, continuing the vocal and piano parts.

Third system of musical notation, including the instruction *Tutti.* in the piano part.

Fourth system of musical notation, featuring dynamic markings *crusc.*, *dim.*, and *mf* in the piano part.

Fifth system of musical notation, showing the continuation of the piano accompaniment.

Sixth system of musical notation, including the instruction *crusc.* in the piano part.

con Ped.

H. W. S.

The first system consists of five staves. The top two staves are treble clefs, and the bottom three are bass clefs. The music features a complex rhythmic pattern with many sixteenth and thirty-second notes. Dynamics include *p* and *f*.

The second system includes vocal lines and piano accompaniment. The vocal parts are in treble clef, and the piano accompaniment is in bass clef. The lyrics are in English and German. Dynamics include *p* and *f*.

p e Violoncelli.

Though the hon - ours, that Flo - ra and Ve - nus re - ceive from the Ro - mans, this
Ob die Eh - ren, die Flo - ra und Ve - nus er - freun, die - se Chri - stin den

The third system features piano accompaniment in two staves (treble and bass clefs). The music continues with complex rhythmic patterns and dynamics including *p*.

The fourth system includes vocal lines and piano accompaniment. The vocal parts are in treble clef, and the piano accompaniment is in bass clef. The lyrics continue. Dynamics include *f*.

Chris - tian re - fu - - ses to give: yet nor
Güt - tern ver - wei - - gert zu weihn: doch hat

The fifth system features piano accompaniment in two staves (treble and bass clefs). The music continues with complex rhythmic patterns and dynamics including *f*.

Ve_nus nor Flo_ra de - light in the woe, that dis - fig - ures their fair - est re - semblance be - low.
 Flo - ra noch Jē - nus nicht Lust an dem Leid, das ihr hol - de - stes Ab - bild auf Er - den ent - weiht.

p e Violoncelli.
 Though the hon - ours, that
 Ob die Eh - ren, die

Flo - ra and Ve - nus re - ceive from the Ro - mans, this Chris - tian re - fu - ses to
 Flo - ra und Jē - nus er - freun, die - se Chri - stin den Güt - tern ver - wei - gert zu

give:
weihn:

yet nor Ve-nus nor Flo-ra de-light in the
doch hat Flo-ra noch Fe-nus nicht Lust an dem

woe, that dis-figures their fair-est re-semblance be-low,
Leid, das ihr hol-de-stes Ab-bild auf Er-den ent-weihl,

yet nor Ve-nus nor Flo-ra de-light in the woe, that dis-figures their fair-est re-semblance be-low,
doch hat Flo-ra noch Fe-nus nicht Lust an dem Leid, das ihr hol-de-stes Ab-bild auf

(p)

sembance be - low.
Er - den ent - weiht.

Though the honours, that Flo - ra and
Ob die Eh - ren, die Flo - ra und

Ve - nus re - ceive from the Romans, this Christian re - fu - ses to give:
Ie - nus er - freun, die - se Christin den Göt - tern ver - wei - gert zu weihn:

f con Violoncelli.

yet nor Ve - nus nor Flo - ra de - light in the woe, that dis -
doch hat Flo - ra noch Ie - nus nicht Lust an dem Leid, das ihr

p con Violoncelli.

fig-ures their re-sem-blance be-low, that dis-fig-ures their re-sem-blance be-hol-de-stes Ab-bild ent-weiht, das ihr hol-de-stes Ab-bild ent-weiht, low, weiht, nor Venus nor Flo-ra de-le-nus noch Flo-ra hat light in the woe, that dis-fig-ures their fair-est re-sem-blance be-low, that dis-Lust an dem Leid, das ihr hol-de-stes Ab-bild auf Er-den ent-weiht, das ihr

cresc. *f* *p*

fig-ures their fair - est re - sem - blance be - low, nor Ve - nus nor Flo - ra de -
 hol - de - stes Ab - bild auf Er - den ent - weicht, nicht Fe - nus noch Flo - ra hat

light in the woe, that dis - figures their fair -
 Lust an dem Leid, das auf Er - den ihr hol -

est re - sem - blance, that dis - fig - ures their fair - est re - sem - blance be -
 de - stes Ab - bild, das ihr hol - de - stes Ab - bild auf Er - den ent -

Adagio.

Adagio.

low. *weht.*
p e Violoncelli.

This system contains the first two systems of the score. The first system has four staves: two treble clefs and two bass clefs. The second system has three staves: two treble clefs and one bass clef. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. Dynamics include *f* and *p*.

Tempo I.
p

This system contains the third system of the score, which is a grand staff with two treble clefs and two bass clefs. The tempo marking is **Tempo I.** and the dynamic is *p*.

con Violoncelli.

This system contains the fourth and fifth systems of the score. The fourth system has four staves (two treble, two bass) and the fifth system has three staves (two treble, one bass). The dynamic marking is *f*. The instruction **con Violoncelli.** is placed between the systems.

cresc. *mf*

This system contains the sixth system of the score, which is a grand staff with two treble clefs and two bass clefs. The dynamic markings are *cresc.* and *mf*.

This system contains the seventh and eighth systems of the score. The seventh system has four staves (two treble, two bass) and the eighth system has three staves (two treble, one bass). The dynamic marking is *f*.

This system contains the ninth system of the score, which is a grand staff with two treble clefs and two bass clefs. The dynamic marking is *f*.

Recitativo.

Didimus.

Oh save her then, or give me pow'r to save by free ad - mis - sion to thim - pris - ond
 O ret - te sie! o gib zu ret - ten Macht durch frei - en Zu - tritt zur Ge - fang - nen

Continuo.

Septimius.

Didimus.

maid! My guards, not less a - sham'd of their vile of - fice, will se - cond your in - tent, and plea - sure me. I will re -
 mir! Die Wä - che, selbst be - schämt ob ih - res Dienstes, be - günstigt dei - nen Wunsch mit Freu - dig - keit. Ich will ihr

ward them with a boun - teous heart, and you, my friend, with all that Heaven can give to the sin - ce - ri - ty of pray'r.
 dan - ken mit dem reichsten Lohn, und dir, mein Freund, mit al - lem was mein Gott ge - währt dem in - nig - sten Ge - bet.

Largo.

Violino I. II.

Didimus.

Bassi.

Pianoforte.

Deeds of kind-ness to dis - play,
Zu voll-brin-gen Freun-des that,

pit - y su - ing,
die uns Gü - te

mer-cy woo-ing:
mah-nend rie - the:

who the call can dis - o - bey,
wer ver-sagt so ed-lem Rath,

who the call can dis - o - bey?
wer ver-sagt so ed - lem Rath?

pit - y su - ing, mer - cy
Rath? die uns Gü - te mah - nend

Violino I.

Violino II.

woo - ing: who the call can dis - o - bey,
rie - the: wer ver - sagt so ed - lem Rath,

who the call can dis - o -
wer ver - sagt so ed - lem

bey?
Rath?

Deeds of kind-ness to dis -
Zu voll-brin-gen Freun-des -

(p)

play, that, pit - y su - ing, mer - cy woo - ing, pit - y su - ing, mer - cy
die uns Gü - te mah - nend rie - the, die uns Gü - te mah - nend

woo - ing: who the call can dis - o - bey? pit - y su - ing, mer - cy woo - ing: who the call can dis - o -
rie - the: wer ver - sagt so ed - lem Rath? die uns Gü - te mah - nend rie - the: wer ver - sagt so ed - lem

Viola.
Adagio.
bey, who the call can dis - o - bey, who the call can dis - o - bey?
Rath, wer ver - sagt so ed - lem Rath, wer ver - sagt so ed - lem Rath?

Adagio. Tempo I.
cresc. p

Fine.

But the op-por-tune re-
A-ber wer aus Schmach und

Fine. *p*

Fine.

p

dress (of) vir-tuous beau-ty in dis-tress, vir-tuous beau-ty in dis-tress, earth will praise and Heaven re-
Noth from-mer Schön-heit Ret-tung bot, from-mer Schön-heit Ret-tung bot, der sät Dank von ew-ger

6 7/2

pay, earth will praise and Heaven re-pay, and Heaven re-pay, earth will praise and
Saat, der sät Dank von ew-ger Saat, von ew-ger Saat, der sät Dank von

7 6 7/4 6 7 6

§ Dal Segno.

Heaven re-pay. Deeds of kind-ness to dis-play,
 em-ger Saul. Zu voll-brin-gen Freun-des that,

§ Dal Segno.

§ Dal Segno.

§ Dal Segno.

Recitativo.

Irene.

The clouds be-gin to veil the he-misphere, and hea-vi-ly bring on the night; the last per-haps to
 Der A-bendwürf den Wöl-kenschleier aus; die Dunkel-heit der Nacht bricht ein; vie-leicht die le-tzte

Continuo.

us-oh! that it were the last to The-o-do-ra, ere she fall a prey to un-ex-am-pled lust and cru-el-ty.
 uns-O, wü-rs die le-tzte auch für The-o-do-ra, e-he sie zum Raub der un-er-hör-ten Wüth und Bosheit wird!

Larghetto e piano.

Violino I.

Violino II.

Viola.

Irene.

Bassi.

Larghetto.

Pianoforte.

First system of musical notation. It consists of five staves: two vocal staves (Soprano and Alto/Tenor) and three piano accompaniment staves (Right Hand, Middle, and Left Hand). The music is in a key with one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The piano part features a melodic line in the right hand and a rhythmic accompaniment in the left hand. Dynamics include *cresc.* and *dim.*

Second system of musical notation. It consists of five staves: two vocal staves and three piano accompaniment staves. The vocal lines contain the following lyrics: "De-fend her Heaven, let an-gels spread" and "Wölb un-sicht-bar ein schirmend Dach,". The piano accompaniment continues with a similar melodic and rhythmic pattern. Dynamics include *p*.

Third system of musical notation. It consists of five staves: two vocal staves and three piano accompaniment staves. The vocal lines contain the following lyrics: "their view-less tents a-round her" and "o En-gel-schaar, um ihr Ge-". The piano accompaniment continues with a similar melodic and rhythmic pattern.

bed, their view - less tents a - round her bed,
 mach, o En - gel - schaar, um ihr Ge - mach,

de - fend her Heaven, let an - gels spread their view - less
 will' un - sicht - bar ein schir - mend Dach, o En - gel -

tents a - round her bed!
 schaar, um ihr Ge - mach!

Fine.

Keep her from vile assaults secure,
Lass sie vor Schmach behütet sein,

Fine.

dim.
p
pp

Fine.

still e - ver calm, still, still e - ver calm and e - ver
in Frie - den still, in Unschuld

pure, keep her from vile assaults secure, keep her from
rein, lass sie vor Schmach behütet sein, lass sie vor

vile as - saults se - cure, still e - ver calm,
 Schmach be - hü - tet sein, in Frie - den still,

still e - ver calm and e - ver pure!
 in Frie - den still, in Un - schuld rein!

Adagio.

Adagio. *Tempo I.*

Dal Segno. ♯

Dal Segno. ♯
dim.
Dal Segno. ♯

Recitativo.

Didimus.

Or lul'd with grief, or rapt her soul to heaven, in in - nocence of thought, in - tranc'd she lies.
 Sieh, wie sie sanft, von Gram in Schlaf ge - senkt, in unschuld - vol - ler Ruh' entschlummert liegt!

Continuo.

Andante.

Violini unisoni.

Didimus.

Bassi.

Andante.

Pianoforte.

Sweet rose and lil - y, flow - y form!
 Süß' Ros' und Li - lie, duf - tig Bild!

take me your faith - ful guard; sweet rose and lil - y, flow'r - y form!
treu will ich war - ten dein; süß' Ros' und Li - lie, duf - tig Bild!

p

take me your faith - ful guard, to shield you from bleak wind and storm - a smile,
treu will ich war - ten dein, in Wind und Sturm dein Schirm und Schuld ein Blick,

a smile be my re - ward! Sweet rose and lil - y,
ein Blick wird Lohn mir sein! Süß' Ros' und Li - lie,

p

mp

p

take me your faith - ful guard, flow'r - y form,
treu will ich war - ten dein, duf - tig Bild,

cresc.

flow - r - y form, take me your faith - ful, faith - ful guard, a
 duf - tig Bild, treu will ich war - ten, war - ten dein, ein

smile, a smile, a smile be my re -
 Blick, ein Blick, ein Blick wird Lohn mir

ward; take me your faith - ful, faith - ful guard, to
 sein; treu will ich war - ten, war - ten dein, ein

shield you from bleak wind and storm,
 Schirm und Schild in Wind und Sturm,

p *cresc.* *p* *cresc.*

a smile,
ein Blick,

a smile
ein Blick

p *cresc.*

be my re-ward;
wird Lohn mir sein;

take me your faith-ful guard, to shield you
treu will ich war-ten dein, ein Schirm und

p

from bleak wind and storm, a smile,
Schild in Wind und Sturm, ein Blick,

cresc. *p* *cresc.* *mf*

a smile be my re-ward!
ein Blick wird Lohn mir sein!

p *mf*

Recitativo.
(starting.
(erschreckt auffahrend.)

Didimus.

Theodora.

Oh save me, Heaven, in this my pe - ril - ous hour! Start not, much in - jur'd prin - cess - I come
 Er - barm; o Him - mel, in die - ser Stund' dich mein! Er - schrick, o The - re, nicht! ich kom - me

Continuo.

not as one, this place might give you cause to dread, but your de - li - ve - rer and that dear
 nicht ein Feind, wie du ihn Grund zu für - chen hast, nein, zu er - ret - ten dich, und aus dem

or - na - ment to The - o - do - ra, her an - gel - pu - ri - ty. - If you vouch - safe but to change
 Ker - ker dir den Weg zu öff - nen zu dei - ner Frei - heit. - Will - fah - re nur, zu tau - schen

(discovering himself.
(sich zu erkennen gebend.)

Theodora.

hab - it with your - Di - di - mus. Ex - cel - lent youth! I know thy cour - age,
 dein Ge - wand mit - Di - di - mus. O tapf - rer Mann! ich kenn' dein mu - thig,

vir - tue, and thy love! This be - comes not The - o - do - ra, but the blind e - ne - mies of
 treu - es, ed - les Herz! Diess ge - ziemt nicht The - o - do - ra, nein, nur den Fein - den mei - nes

truth - Oh no, it must not be! Yet Di - di - mus can give a boon, will make me
 Got - tes - O nein, diess soll nicht sein! Doch kannst du mir ver - leih'n der Ga - ben al - ler -

Didimus.

hap - py! How? or what? my soul with trans - port list - ens to the re - quest.
 höch - ste! Sag; o sprich! denn mit Ent - zü - cken lausch' ich dei - nem Wunsch.

Larghetto.

Violino I.

Violino II.

Viola.

Theodora.

Bassi.

Larghetto.

Pianoforte.

p *cresc.* *dim.* *p*

pil - grims home, the sick mans health, the cap - tives ran - som, poor mans wealth from thee I would re - ceive, from thee

Kran - ken Heil, des Ar - men Hort, des mü - den Pil - gers Hei - mats - ort sei mir von dir ge - währt, von dir

7 6 6 4/2 6 6: 6

cresc. *dim.*

1.

— I would re - ceive, from thee, — from thee I would re - ceive! The

— sei mir ge - währt, von dir, — sei mir von dir ge - währt! Des

6 5 4 3/2 6 7 3/2

cresc. *dim.* *cresc.* *dim.* *p*

Violino I.

Violino II.

Viola.

Didimus.

Bassi.

Pianoforte.

For-bid it, Heaven! shall I de-stroy the life I came to save? shall I
Ver-hüt' es Gott! wie brüch'lich Tod, wo ich zu-ret-ten kam? wie sollt'

in The-o-do-ra's blood em-brue my guilt-y hands, and give her death, who taught me first to live?
ich tau-chen in dein Blut die Hand, die schuld'ge Hand, und töd-ten sie, die le-ben mich ge-lehrt?

Recitativo.

Theodora.

Continuo.

Didimus.

Ah! what is li-ber-ty or life to me, that Di-di-mus must pur-chase with his own! Fear not for
Ach, was wär' Le-ben doch und Freiheit mir, die du mit eig-nem Le-ben büs-sen musst! Sei oh-ne

Theodora.

me! The Pow'r that led me hither, will guard me hence; if not, His will be done! Yes, kind de-li-ve-rer,
Furcht! Die Macht, die her mich führte, führt mich auch weg; wo nicht, gescheh' ihr Wille! Ja, mein Er-ret-ter,

Didimus.

I will trust that Pow'r! Fare-wel, thou gen'rous youth! Fare-wel, thou mir-ror of the vir-gin state!
ich ver-trau-e ihr! Leb-wohl, o ed-ler Held! Leb-wohl, o al-ler Frau-en Kro-ne du!

Andante larghetto.

Violino I. *mezzo p*

Violino II. *m. p*

Viola. *m. p*

Fagotti. *m. p*

Theodora.

Didimus.

Bassi. *m. p*

Andante larghetto.

Pianoforte. *mp* *cresc.*

f *pp* *pp* *f* *f* *pp*

To thee, to thee, though glorious
 Leb' wohl! o du der Mütter

son of worth,
Preis und Zier,
To thee, to thee, whose virtues
Leb wohl! o du der Frauen

be life and safe-ty given,
sei Glück und Heil mit dir,
suit thy birth,
Kron und Zier,
be eve-ry bless-ing given,
sei Glück und Heil mit dir,

pp
pp
p

life and safe-ty given! I hope a-gain to meet on earth,
Glück und Heil mit dir! Auf Wie-der-sehn in die-ser Welt,

—be eve-ry bless-ing given! I hope a-gain to
—sei Glück und Heil mit dir! Auf Wie-der-sehn in

p
p
p
p

but sure shall meet in heaven, ————— but sure shall meet in heaven,
ge.wiss im Him - mel-reich, ————— *ge.wiss im Him - mel-reich,*

meet on earth, ————— but sure shall meet in heaven, ————— but sure shall meet in heaven,
die - ser Welt, ————— *ge.wiss im Him - melreich,* ————— *ge.wiss im Him - mel-reich,*

————— I hope a - gain to meet on earth,
auf Wie - der - sehn in die - ser Welt,

————— I hope a - gain to
auf Wie - der - sehn in

mf
mf
p

but sure shall meet in heaven, but sure shall
 ge.wiss im Him - melreich, ge.wiss im
 meet on earth, die - ser Welt, but sure shall meet in heaven, but sure shall
 ge.wiss im Him - melreich, ge.wiss im

meet in heaven, Him - melreich, but sure shall ge.wiss im Him - melreich, but sure shall ge.wiss im Him - melreich, meet in heaven!
 meet in heaven, but sure shall Him - melreich, auf Wie - der - sehn in heaven, but sure shall ge - wiss, ge.wiss im Him - melreich!
 meet in heaven!

To thee, to thee, thou glorious son of worth, be life and
Leb' wohl! o du der Män-ner Preis und Zier, sei Glück und

To thee, to thee, whose virtues suit thy birth,
Leb' wohl! o du der Frauen Kron' und Zier,

p

safe-ty given, be life and safe-ty given! I hope a-gain
Heil mit dir, sei Glück und Heil mit dir! Heil mit dir! Auf Wie-der-sehn

be eve-ry bless-ing given! I hope a-gain to meet on
sei Glück und Heil mit dir! Heil mit dir! Auf Wie-der-sehn in die-ser

pp *p*

to meet on earth,
in die-ser Welt,

I hope a-gain
auf Wie-der-sehn

to meet on earth,
in die-ser Welt,

earth, I hope a-gain to meet on earth, to meet on earth,
Welt, auf Wie-der-sehn in die-ser Welt, in die-ser Welt,

but sure shall meet, but sure shall meet in heaven, but sure shall
auf Wie-der-sehn, ge-wiss im Him-mel-reich, auf Wie-der-

but sure shall meet, shall meet in heaven, but sure shall meet in heaven,
auf Wie-der-sehn, auf Wie-der-sehn, ge-wiss im Him-mel-reich,

dim. p

meet, _____ shall meet in heaven, but sure shall meet in heaven!
sehn, _____ auf Wie-der-sehn, ge-wiss in Him-mel-reich!

but sure shall meet, _____ but sure shall meet in heaven!
auf Wie-der-sehn, _____ ge-wiss in Him-mel-reich!

mf

The musical score consists of a vocal line with two parts (Soprano and Alto/Tenor) and a piano accompaniment. The lyrics are in German and English. The piano part features a prominent bass line with chords and moving lines. The vocal lines are melodic and follow the rhythm of the lyrics. The score is written in a common time signature and includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings.

Recitativo.

Irene.

'Tis night; but night's sweet blessing is de-ny'd to grief like ours. Be pray'r our re-fuge,
 'Sist Nacht; doch ist der Trost der Nacht ver-sagt so schwerem Gram. Zu Ihm denn be-tet,

pray'r to Him, who rais'd, and still can raise, the dead to life and joy!
 der den Tod - ten einst in's Le - ben rief, und noch ihn ru - fen kann!

CHORUS. CHOR.

Largo.

Oboe I.
 Oboe II.
 Violino I.
 Violino II.
 Viola.
 Soprano.
 Alto.
 Tenore.
 Basso.
 Continuo.
 Pianoforte.

las! too ear - ly snatch'd a - way, he saw the love - ly youth,
 Gram! des frü - hen To - des Raub, er sah den Jüng - ling ruhn,

las! too ear - ly snatch'd a - way, snatch'd a - way, he
 Gram! des frü - hen To - des Raub, To - des Raub, er

a - las! too ear - ly snatch'd a - way, snatch'd a - way, he
 o Gram! des frü - hen To - des Raub, To - des Raub, er

a - las! too ear - ly snatch'd a - way, he saw the love - ly
 o Gram! des frü - hen To - des Raub, er sah den Jüng - ling

dim.

Death's ear - ly prey, a - las,
 bleich ruhn im Staub, o Gram,

saw the love - ly youth, Death's ear - ly prey, a - las, a - las! too
 sah den Jüng - ling ruhn, bleich ruhn im Staub, o Gram, o Gram! des

saw the love - ly youth, Death's ear - ly prey, a - las, a - las!
 sah den Jüng - ling ruhn, bleich ruhn im Staub, o Gram, o Gram!

youth, Death's ear - ly, ear - ly prey, a - las, a - las!
 ruhn, bleich ruhn im Staub, im Staub, o Gram, o Gram!

cresc.

a - las, a - las! too ear - ly snatch'd a -
 o Gram, o Gram! des frü - hen To - des
 ear - ly snatch'd a - way, a - las, a - las! too ear - ly snatch'd a -
 frü - hen To - des Raub, o Gram, o Gram! des frü - hen To - des
 too ear - ly snatch'd a - way, a - las, a - las, a - las! too ear - ly snatch'd a -
 des frü - hen To - des Raub, o Gram, o Gram, o Gram! des frü - hen To - des
 too ear - ly snatch'd a - way, a - way, a - las! too ear - ly snatch'd a - way;
 des frü - hen, frü - hen To - des Raub, o Gram! des frü - hen To - des Raub;

dim. *cresc.* *dim.*

way; he heard his moth - er's fun - ral cries:
 Raub; er hört der Mut - ter Klag - ge - sang:
 way; he heard his moth - er's fun - ral cries:
 Raub; er hört der Mut - ter Klag - ge - sang:
 way; he heard his moth - er's fun - ral cries:
 Raub; er hört der Mut - ter Klag - ge - sang:
 — he heard his moth - er's fun - ral cries:
 — er hört der Mut - ter Klag - ge - sang:

mf *dim.* *p* *dim.* *pp*

A tempo ordinario.

the youth be_gins to rise, to rise, to rise,
 der Jüng-ling steht em - por, er steht em - por,

Rise, youth! he said:
 Steh! rief sein Wort:

Rise, youth! he said:
 Steh! rief sein Wort:

Rise, youth! he said:
 Steh! rief sein Wort:

the youth be_gins to rise,
 der Jüng-ling steht em - por,

A tempo ordinario.

to rise!
 em - por!

Rise, youth! he said:
 Steh! rief sein Wort:

the youth be_gins to rise!
 der Jüngling steht empor!

youth be_gins to rise!
 Jüngling steht em - por!

Rise, youth! he said: the
 Steh! rief sein Wort: der

youth be_gins to rise!
 Jüng - ling steht em - por!

Rise, youth! he said:
 Steh! rief sein Wort:

the youth be_gins to rise!
 der Jüngling steht empor!

to rise!
 em - por!

Rise, youth! he said: the
 Steh! rief sein Wort: der

youth be_gins to rise, the
 Jüng - ling steht em - por, der

youth be_gins to rise!
 Jüngling steht empor!

Allegro.

Low - ly the ma - tron bow'd, and bore a - way the prize, and
 Tief sinkt die Mut - ter hin, und preist in stum - mem Dank, und

and und bore a - way the prize, and
 und preist in stum - mem Dank, und

Low - ly the ma - tron bow'd,
 Tief sinkt die Mut - ter hin,

Tasto solo.

Allegro.

mf

prize, and bore a - way the prize, and
 Dank, und preist in stum - mem Dank, und

bore a - way the prize, low - ly the ma - tron bow'd, and
 preist in stum - mem Dank, tief sinkt die Mut - ter hin, und

low - ly the ma - tron bow'd, the
 tief sinkt die Mut - ter hin, die

Low Tief ly sinkt the ma - tron bow'd,
 Tief sinkt die Mut - ter hin,

bore a - way the prize, low
 preist in stum - mem Dank, tief

bore a - way the prize, and
 preist in stummem Dank, und

ma - tron bow'd, and bore a - way the prize,
 Mut - ter hin, und preist in stummem Dank,

the ma - tron bow'd, low
 die Mut - ter hin, tief

ly the ma - tron bow'd, low ly the ma - tron bow'd,
 sinkt die Mut - ter hin, tief sinkt die Mut - ter hin,

bore a - way the prize, a - way the prize,
 preist in stum - mem Dank, in stum - mem Dank,

low ly the ma - tron bow'd,
 tief sinkt die Mut - ter hin,

ly the ma - tron bow'd, and bore a - way the prize,
 sinkt die Mut - ter hin, und preist in stum - mem Dank,

low - - ly the ma - tron
tief - - sinkt die Mut - ter

low - - ly the ma - tron
tief - - sinkt die Mut - ter

low - - ly the ma - tron
tief - - sinkt die Mut - ter

bowd,
hin,

bowd,
hin,

bowd,
hin,

low - - ly the ma - tron
tief - - sinkt die Mut - ter

and bore a way the prize, and bore a way the
und preist in stum - mem Dank, und preist in stum - mem

and bore a way the prize, and
und preist in stum - mem Dank, und

and bore a
und preist in

bow'd,
hin,

and
und

prize, and bore a way the prize, and bore
Dank, und preist in stum - mem Dank, und preist

bore a way the prize, low - ly the
preist in stum - mem Dank, tief sinkt die

way the prize, and bore a way the prize,
stum - mem Dank, und preist in stum - mem Dank,

bore a way the prize,
preist in stum - mem Dank,

a - way the prize, and bore a - way the
 in stum - mem Dank, und preist in stum - mem
 ma - tron bow'd, and bore a - way the prize, and
 Mut - ter hin, und preist in stum - mem Dank, und
 low - ly the ma - tron bow'd, and bore a - way the
 tief sinkt die Mut - ter hin, und preist in stum - mem

Adagio.

prize, low - ly the ma - tron bow'd, and bore a - way the prize!
 Dank, tief sinkt die Mut - ter hin, und preist in stum - mem Dank!
 bore a - way the prize, tief sinkt die Mut - ter hin, und preist in stum - mem Dank!
 preist in stum - mem Dank,

Adagio.

ACT III.

Largo.

Violino I.

Violino II.

Viola.

Irene.

Bassi.

Pianoforte.

Lord to thee, each night and day, strong in hope we
 Herr, zu dir aus un-serm Freis steigt em-por Ge-

sing and pray, strong in hope we sing and pray, each night and day we sing and pray,
 sang und Preis, steigt em-por Ge-sang und Preis, bei Tag und Nacht Ge-sang und Preis,

to thee we pray, Lord to thee in hope we sing and pray, to thee, each night — and
 bei Tag und Nacht steigt zu dir empor Ge-sang und Preis, zu dir aus un - serm

day,
 freis,
 to thee we sing — and pray, Lord to thee, each night and day,
 em-por-Ge-sang — und Preis, Herr, zu dir aus un - serm freis

strong in hope we sing — and pray, we sing and pray, strong in hope — we sing and pray!
 steigt em-por Ge-sang — und Preis, bei Tag und Nacht steigt em-por — Ge-sang — und Preis!

Fine.

Though con_vulsive rocks the ground,
 Ob die Er_de bebend schwankt,

Fine.

Fine.

and thy thunders roll a - round,
 un_ter deinem Donner wankt,

and thy thunders roll a - round:
 un_ter deinem Donner wankt:

still to
 doch schallt

pp

p

thee,
 dir,

each night and day,
 bei Tag und Nacht,

still to
 doch schallt

thee we sing and pray; though con_vul_sive rocks the
 dir Ge - sang und Preis; ob die Er - de be_bend

ground, and thy thunders roll a - round:
 schwankt, un - ter dei_nem Don_ner wankt;

Adagio. Dal Segno. ✽

still to thee we sing and pray! Lord to thee, each
 dochschallt dir Ge - sang und Preis! Herr, zu dir aus

Dal Segno. ✽

Adagio. Tempo I. Dal Segno. ✽

mf *p*

Recitativo.

Irene.

But see, the good, the vir-tuous Di-di-mus! he comes to join with us in
 Doch sieh, da kommt der ta-pf're Di-di-mus! er stimmt in diess Ge-bet für

Continuo.

Theodora.

pray'r for The-o-do-ra. No, Heaven has heard your pray'rs for The-o-do-ra - be-hold her safe! - Oh,
 un-s're The-o-do-ra. Nein, Gott hat euch er-hört: seht The-o-do-ra er-lüst und frei! - O

that as free and safe were Di-di-mus, my kind de-li-ve-rer! But let this hab-it speak the rest.
 wär' auch er so frei, mein Di-di-mus, mein ed-ler Ret-ter! Doch, lüs' diess Kleid das Rüh-set euch.

Larghetto.

Violini unisoni.

Theodora.

Bassi.

Larghetto.

Pianoforte.

When sunk in
 Als tief aus

an-guish and de-spair,
Jammer und aus Noth

to Heaven I cried: Heaven heard my prayr, and bade a
zu Gott ich schrie: da hör-te Gott, da rief zu

tender fa-ther's care the gen'rous youth em-ploy, the gen'rous youth em-ploy.
meinem Schirm und Schild den Jüngling sein Ge-bot, den Jüngling sein Ge-bot.

When sunk in an-guish and de-
Als tief aus Jammer und aus

spair, to Heaven I cried: Heaven heard my prayr, and bade a ten-der fa-ther's care the
Noth zu Gott ich schrie: da hör-te Gott, da rief zu meinem Schirm und Schild den

gen'rous youth em-ploy,
Jüngling sein Ge-bot,
the gen'rous,
da rief den
gen'rous youth em-
Jüng-ling sein Ge-

mp *p* *cresc.*

ploy,
bot,
the gen'rous youth em-ploy.
den Jüngling sein Ge-bot.

mf *p* *f*

The gen'rous
Der jun-ge

youth o-bey'd and came, all wrapt in lovè's di-vin-est flame, to save a wretch-ed vir-gin's
Held kam muth-er-füllt, ent-flammt in rein-ster Lie-be Glut, nahm die Be-dräng-te tren in

p

fame and turn her grief to joy,
Hut, riss mich aus Schmach und Tod,
 the gen'rous youth o - bey'd and
der jun - ge Held kam muth - er -

came. When sunk in an - guish and de - spair,
füllt. Als tief aus Jammer und aus Noth
 to Heaven I
zu Gott ich

cried: Heaven heard my pray'r, and bade a ten - der fa - ther's care the gen'rous youth em -
schrie: da hör - te Gott, da rief zu meinem Schirm und Schild den Jüng - ling sein - Ge -

ploy. The gen' - rous youth o - bey'd and came, all wrapt in love's di - vin - est
bot. Der jun - ge Held kam muth - er - füllt, ent - flammt in rein - ster Lie - be

flame, to save a wretch - - ed vir - - gin's fame and
 Glut, nahm die Be - drüung - - te treu - - in Hut, - - - - - riss

turn her grief to joy, and turn her grief to
 mich aus Schmach und Tod, riss mich aus Schmach - - und

esce.

joy, and turn her grief to joy.
 Tod, riss mich aus Schmach und Tod.

Adagio.

Adagio. *Tempo I.*

that in this dark and dang'rous hour sav'd thee
 durch die aus Schmach und To-des nacht er-ret-

that in this dark and dang'rous hour sav'd thee from a
 durch die aus Schmach und To-des nacht er-ret-tet

mf

— from cru-el strife, and blest the pow'r,
 - tet du ent-flohn, und Dank der Macht,

cru-el strife, blest be the hand, and blest the pow'r, and blest the pow'r,
 du ent-flohn, Heil sei der Hand, und Dank der Macht, und Dank der Macht,

blest be the hand, blest be the hand, and blest the pow'r,
 Heil sei der Hand, Heil sei der Hand, und Dank der Macht,

blest be the hand, and blest the pow'r.
 Heil sei der Hand, und Dank der Macht,

ff *mf*

and blest the pow'r,
und Dank der Macht,

and blest the pow'r,
und Dank der Macht,

and blest the pow'r, that in this dark and dang'rous hour sav'd thee from
und Dank der Macht, durch die aus Schmach und To - des - nacht er - ret - tet

and blest the pow'r, that in this dark and dang'rous hour sav'd thee from
und Dank der Macht, durch die aus Schmach und To - des - nacht er - ret - tet

that in this dark and dang'rous hour sav'd thee from cru - el strife; blest be the
durch die aus Schmach und To - des - nacht er - ret - tet du ent - flohn; Heil sei der

that in this dark and dang'rous hour sav'd thee from cru - el strife; blest be the
durch die aus Schmach und To - des - nacht er - ret - tet du ent - flohn; Heil sei der

cru - el strife; du ent - flohn; blest be the

cru - el strife; du ent - flohn; Heil sei der

H. W. S.

hand, and blest the pow'r, that in this dark and dang' - rous hour sav'd
 Hand, und Dank der Macht, durch die aus Schmach und To - des - nacht er -

hand, and blest the pow'r, that in this dark and dang' - rous hour sav'd thee from
 Hand, und Dank der Macht, durch die aus Schmach und To - des - nacht er - ret - tet

hand, and blest the pow'r, that in this dark and dang' - rous hour sav'd
 Hand, und Dank der Macht, durch die aus Schmach und To - des - nacht er -

mf

Theodora.

thee from cru - el strife! Lord, fa - vour still the' kind in - tent, and bless thy gracious in - strument
 ret - tet du ent - flohn! Herr, len - ke du des Jünglings Pfad, und gib für sei - ne ed - le That

cru - el strife!
 du - - ent - flohn!

thee from cru - el strife!
 ret - tet du ent - flohn!

ff

with li - ber - ty and life! Lord, fa - vour still the kind in - tent,
 die Freiheit ihm zum Lohn! Herr, len - ke du des Jünglings Pfad, and bless thy
 und gib für

Tutti.

Lord, fa - vour still the kind in - tent,
 Herr, len - ke du des Jünglings Pfad,

Tutti.

and bless thy gra - - cious in - stru - ment with life, Lord, fa - vour
 und gib, o gib die Frei - heit ihm zum Lohn, Herr, len - ke

gra - cious in - stru - ment with li - ber - ty and life, Lord, fa - vour still
 sei - ne ed - le That die Frei - heit ihm zum Lohn, Herr, len - ke du

still the kind in - tent, and bless thy in - stru - ment with li - ber - ty and life,
 du des Jünglings Pfad, und gib für sei - ne That die Frei - heit ihm zum Lohn,

the kind in - tent, and bless thy gracious in - stru - ment with li - ber - ty and life,
 des Jünglings Pfad, und gib für sei - ne ed - le That die Frei - heit ihm zum Lohn,

and bless thy gracious in - stru - ment with li - ber - ty and life,
 und gib für sei - ne ed - le That die Frei - heit ihm zum Lohn,

ff

Lord, fa - vour still the kind in - tent,
 Herr, len - ke du des Jüng - lings Pfad,

Lord, fa - vour still the kind in - tent, and bless thy gra - cious in - stru - ment with
 und gib für sei - ne ed - le That die

Herr, len - ke du des Jüng - lings Pfad, and bless thy
 und gib für

f

H. W. 8.

and
und

Lord, fa - vour still the kind in -
Herr, len - ke du des Jünglings

li - ber - ty and life,
Frei - heit ihm zum Lohn,

gra - - cious in - stru - ment with
sei - - ne ed - le That die

li - ber - ty and life,
Frei - heit ihm zum Lohn,

and
und

ff

bless thy gra - cious in - stru - ment with
gib für sei - ne ed - le That die

li - ber - ty and life, and
Frei - heit ihm zum Lohn, und

bless thy gra - cious in - stru - ment with
gib für sei - ne ed - le That die

tent, thy in - stru - ment with
Pfad, für sei - ne That die

li - ber - ty and life, und
Frei - heit ihm zum Lohn, und

bless thy gra - cious in - stru - ment with
gib für sei - ne ed - le That die

bless thy gra - cious in - stru - ment with
gib für sei - ne ed - le That die

li - ber - ty and life, and
Frei - heit ihm zum Lohn, und

bless thy gra - cious in - stru - ment with
gib für sei - ne ed - le That die

bless thy gra - cious in - stru - ment with
gib für sei - ne ed - le That die

li - ber - ty and life, and
Frei - heit ihm zum Lohn, und

bless thy gra - cious in - stru - ment with
gib für sei - ne ed - le That die

H. W. S.

li - ber - ty and life! *Freiheit ihm zum Lohn!*

Tutti.
Lord, fa - vour still the kind - in - tent, and bless thy für
Herr, len - ke du des Jünglings Pfad, und gib für

Lord, fa - vour
Herr, len - ke

Lord, fa - vour
Herr, len - ke

Lord, fa - vour
Herr, len - ke

f *ff*

gra - - cious in - strument with
sei - - ne ed - le That die

still, Lord, fa - vour still the kind in - tent, and bless thy gra - cious
du, Herr, len - ke du des Jünglings Pfad, und gib für sei - ne

still, Lord, fa - vour still the kind in - tent, and bless thy gra - cious in - stru -
du, Herr, len - ke du des Jünglings Pfad, und gib für sei - ne ed - le

still, and bless thy gra - cious
du, und gib für sei - ne

li - ber - ty and life,
 Frei - heit ihm zum Lohn,
 in - stru - ment with li - ber - ty and life, — with li - ber - ty and
 ed - le That die Frei - heit ihm zum Lohn, — die Frei - heit ihm zum
 ment with li - ber - ty and life, with li - ber - ty and
 That die Frei - heit ihm zum Lohn, die Frei - heit ihm zum
 in - stru - ment with li - ber - ty and life, — with li - ber - ty and
 ed - le That die Frei - heit ihm zum Lohn, — die Frei - heit ihm zum
 life! Blest be the
 Lohn! Heil sei der
 life! Blest be the
 Lohn! Heil sei der
 life!
 Lohn!

and
 und
 hand, and blest the pow'r, that in this dark and dang' - rous
 Hand, und Dank der Macht, durch die aus Schmach und To - des -
 hand, blest be the hand, and blest the pow'r, that in this dark and dang' - rous
 Hand, Heil sei der Hand, und Dank der Macht, durch die aus Schmach und To - des -
 Blest be the hand, and blest the pow'r, that in this dark and dang' - rous
 Heil sei der Hand, und Dank der Macht, durch die aus Schmach und To - des -

bless thy gra - cious in - - stru - ment with
 gib für sei - ne ed - - le That die
 hour sav'd thee from cru - el strife, from cru - el strife, sav'd thee from
 nacht er - - ret - tet du ent - flohn, er - ret - tet du, er - ret - tet
 hour sav'd thee from cru - el strife, from cru - el strife, sav'd thee from
 nacht er - - ret - tet du ent - flohn, er - ret - tet du ent - flohn, er -
 hour sav'd, sav'd thee from cru - el strife, from cru - el strife, sav'd thee from
 nacht du, er - - ret - tet du ent - flohn, er - ret - tet du ent - flohn, er -

li - ber - ty and life,
 Frei - heit ihm zum Lohn,
 cru - el - - - el strife!
 du - - - ent - flohn!
 cru - el, cru - el strife! Lord, fa - vour still the kind in -
 ret - tet du ent - flohn! Herr, len - ke du des Jüng - lings
 cru - el, from cru - el strife! Lord, fa - vour still the kind in - tent, and
 ret - - tet du ent - flohn! Herr, len - ke du des Jüng - lings Pfad, und

Lord, fa_vour still
Herr, len_ ke du

tent, the kind in - tent, and bless,
Pfad, des Jünglings Pfad, und gib, und

bless thy gracious in - strument with
gib für sei - ne ed - le That die

with die li - ber - heit
Frei - heit

bless thy gra - cious
gib für sei - ne

bless thy gra - cious in - strument with
gib für sei - ne ed - le That die

bless thy gra - cious in - strument with
gib für sei - ne ed - le That die

bless thy gra - cious in - strument with
gib für sei - ne ed - le That die

ty and
ihm zum

life, with
Lohn, die

li - ber - ty and
Frei - heit ihm zum

life, and bless thy gracious
Lohn, und gib für sei - ne

in - strument with li - ber - ty and
ed - le That die Freiheit ihm zum

life! and life!
Lohn!

life, and bless thy gracious
Lohn, und gib für sei - ne

in - strument with li - ber - ty and
ed - le That die Freiheit ihm zum

life! and life!
Lohn!

li - ber - ty, with li - ber - ty and
Frei - heit, die Freiheit ihm zum

life, and bless thy gracious
Lohn, und gib für sei - ne

in - strument with li - ber - ty and
ed - le That die Freiheit ihm zum

life! and life!
Lohn!

Messenger.
Bote.

Recitativo.

Un - daun - ted in the court stands Di - di - mus, vir - tuous - ly
Un - beug - sam vor dem Hof steht Di - di - mus, und rüh - met

Continuo.

proud of res - cued in - no - cence. But vain to save the gen'rous he - ro's life are all en -
stolz der Un - schuld Ret - ter sich. Doch frucht - los, ihn zu schü - tzen vor dem Tod, sind al - le

trea - ties, ev'n from Ro - mans vain; and high - en - rag'd the Pre - si - dent pro -
Bit - ten auch der Rö - mer selbst; und wuth - ent - brannt ver - kün - det Vä - lens

tests, should he re - gain the fu - gi - tive, no more to try her with the fear of in - fa - my,
nun, wenn er er - greift die Flücht - ti - ge, nicht mehr fort - an zu scho - nen ih - res Le - bens,

Irene.

but with the ter - rors of a cru - el death. Ah, The - o - do - ra!
nein, sie zu o - pfern ei - nes blut - gen Tod's. Ha, The - o - do - ra!

whence this sud - den change from grief's pale looks to looks of red - ning joy?
wie so plötz - lich färbt die blei - che Wäng' ein freu - de - strah - lend Roth?

Violino I.
Violino II.
Viola.
Theodora.
Oh my I - re - ne, Heaven is kind! and Va - lens too is kind, to give me
Theu - re I - re - ne, Gott ist gut! und Ia - lens auch ist gut, der Macht mir

Bassi.

pow'r to ex - e - cute in turn my gra - ti - tude, while safe my hon - our. Stay me not, dear
gibt, dass ich mit Tha - ten ihm ver - gel - ten kann, dem treu - en Ret - ter! Wehr' mir nicht, o

Continuo.

friend! on - ly as - sist me with a prop - er dress, that I may ransom the too gen'rous youth.
Theure! freundlich ge - wüh - re mir ein ziemend Kleid, dass ich be - frei - e den zu ed - len Freund.

Allegro.

Violino I. II.

Viola.

Theodora.

Irene.

Bassi.

Pianoforte.

Whither, princess, do you fly?
Wo-hin, Theodora, willst du fliehn?

No, no, I-re-ne, no,
Nein, nein, I-re-ne, nein,

sure to suf-fer, sure to die,
in's Föz-der-ben, in den Tod,

no, no, I-re-ne, no,
nein, nein, I-re-ne, nein,

sure to suf-fer, sure to die?
in's Föz-der-ben, in den Tod?

no, no, to life and joy I go, to life and joy I go!
 nein, nein, zum Le-ben geh' ich ein, zum Le-ben geh' ich ein!

Vain at-tempt- oh stay, oh stay!
 Eit-ler Wahn- o bleib, o bleib!

Du - ty calls! I
 Pflicht ge-beut! dort

must o-bey!
 muss ich hin!

no, no, I-re-ne, no,
 nein, nein, I-re-ne, nein,

no, no, to
 nein, nein, zum

sure to suf-fer, sure to die?
 ins Verder-ben, in den Tod?

oh stay,
 o bleib;

life and joy I go,
Le-ben-ge-lich ein,
no, no,
nein, nein,
to
zum
life and joy I go!
Le-ben-ge-lich ein!
no,
nein,
oh stay!
o bleib!
vain
eit
at-tempt-
ler Wahn-
oh
o

no,
nein,
du - ty
Pflicht ge -
calls,
beut,
I must o -
bey,
hin,
du - ty
Pflicht ge -
calls,
beut,
I must o -
stay,
bleib,
oh stay!
o bleib!

bey!
hin!

Recitativo.

Irene.

She's gone! dis - dain - ing li - ber - ty and life, and
 Sie geht! ver - schmä - hend al - les eit - le Glück, und

Continuo.

ev - ry hon - our this frail life can give. De - vo - tion bids as - pire to no - bler things,
 al - le Eh - ren, die die Welt ge - währt. Der Ei - fer treibt sie hin zu höh - rem Gut,

to bound - less love and joys in ef - fab - le: and such her ex - pec - ta - tion from kind Heaven.
 end - lo - ser Lieb, end - lo - ser Se - lig - keit: denn so steht ih - re Hoffnung zu dem Himmel.

Andante larghetto.

Violino I.

Violino II.

Viola.

Irene.

New scenes of joy come crowding on, while
 Mit neu - er Lust winkt neu - es Glück, die

Bassi.

Andante larghetto.

Pianoforte.

p

sor-row, while sor-row fleets a-way, while sor-row, while sor-row fleets a-
 Sor-ge, die Sorg'ent-weicht dem Geist, die Sor-ge, die Sorg'ent-weicht dem

way, while sor-row fleets a-way; new scenes of joy come crowding
 Geist, die Sorg'ent-weicht dem Geist; mit neu-er Lust winkt neu-es

on, while sor-row fleets a-way; new scenes of joy come crowd-ing
 Glück, die Sorg'ent-weicht dem Geist; mit neu-er Lust winkt neu-es

on, while sor - row fleets a - way:
Glück, die Sorg' ent - weicht dem Geist:

(f)

(f)

(f)

(f)

mf

like mists be - fore the ris - ing sun, that gives a
wie Ne - bel vor dem Son - nenblick, der hei - tren

p

p

p

glo - - rious day, a glo - - rious day,
Tag, der hei - - - tren Tag verheisst,

f

f

f

f

f

mf

like mists be - fore the ris - ing sun, that gives a glo - - rious day, that
 wie Ne - bel vor dem Son - nen - blick, der hei - tren Tag - - ver - heisst, der

p

gives a glo - - rious day, that gives a glo - rious day.
 hei - tren, hei - - - tren Tag, der hei - - - tren Tag - ver - heisst.

f

6 6 6 4 3 3 *f* 5 6 6: 6

New scenes of joy come crowding on, while sor - row fleets a - way: like mists be -
 Mit neu - er Lust winkt neu - es Glück, die Sorg' entweicht dem Geist: wie Ne - bel

(p) *(f)* *(p)*

p *mf* *p*

fore the ris - ing sun, that gives a glo - - - rious day, that gives a glo - - rious day,
 vor dem Son - nen - blick, der hei - tren Tag - - - ver - heisst, der hei - tren Tag - - - ver - heisst,

p

mp

like mists be fore the ris - ing sun, that gives a glo - - rious day, a glo - - rious day, that
 wie Ne - bel vor dem Sonnenblick, der hei - tren Tag - - - ver - heisst, der hei - - - tren Tag, der

p

Adagio.

gives a — glo - rious day.
 hei - tren — Tag — ver - heisst.

f

Tempo I.

Recitativo.

Valens.

Is it a Chris-tian vir-tue then to res-cue from jus-tice
Ist es der Chri-sten Tu-gend denn, zu tro-tzen dem Ur-theils-

Continuo.

Didimus.

one con-demn'd? Had your sen-tence doom'd her but to death, I
spruch des Rechts? Sprach dein Ur-theil ü-ber sie nur Tod, so

Valens.

then might have de-pled your cru-el-ty, and should not have op-posed it. Take him hence, and
hätt' ich wohl be-klagt die Grausamkeit, doch oh-ne ihr zu tro-tzen. Nehmt ihn hin, und

Theodora.

lead him to re-pen-tance or to death! Be that my doom!— you may in-flict it
füh-ret ihn zu Reu-e o-der Tod. Diess ist mein Spruch!— du wen-dest ihn auf

Septimius.

here with le-gal jus-tice; there 'tis cru-el-ty. Dwells there such vir-tuous
mich mit gu-tem Fu-ge; dort ist's Grau-sam-keit. Wohnt denn in Frau-en

cour-age in the sex? pre-serve them, oh ye Gods, pre-serve them both!
solch ein ed-ler Muth? be-schü-tzet, Göt-ter ihr, schirmt bei-de sie!

Andante.

Violino I.

Violino II.

Viola.

Septimius.

Bassi.

Pianoforte.

From vir - tue springs each gen - erous deed, that claims our grate - ful pray'r,
Be - wundrung weckt so ho - her Sinn, und beugt mein fle - hend Knie,

p *cresc.*

from vir - - tue springs each gen' - - - rous
 Be - wun - drung weckt so ho - - - her

deed, that claims our grate-ful, grate -
 Sinn, und beugt mein fle-hend, fle - -

- - - ful pray'r, that claims our grate-ful pray'r,
 - - - hend Knie, und beugt mein fle-hend Knie,

from vir - tue springs each
Be - wundrung weckt so

pianiss.
pp
pp
pianiss.
pp

gen' - - - rous deed, that claims our grate - - -
ho - - - her Sinn, und beugt mein fle - - -

rit. * *rit.* * *rit.* *

- - - ful pray'r, that claims our grate - ful, grateful
- - - hend Knie, und beugt mein fle - hend, fle - hend

prayer, from vir - tue springs each gen - rous deed, that claims
 Knie, Be - wundrung weckt so ho - her Sinn, und beugt

our grate - ful, grate - ful, grate - ful
 mein fle - hend, fle - hend, fle - hend

prayer, that claims our grate - ful prayer.
 Knie, und beugt mein fle - hend Knie.

mf *p* *cresc.* *f*

Fine.

Fine.

Fine.

un poco forte.

piano e tenuto.

Let jus - tice for the he - ro plead, and pit - y save
 Das Recht steht auf und spricht für ihn, das Mit - leid fleht

un poco forte.

p

un poco forte.

ad. *

Dal Segno. §

Adagio.

the fair, and pit - y save the fair.
 für sie, das Mit - leid fleht für sie.

Dal Segno. §

Adagio.

Tempo I. §

Dal Segno. §

Furioso.

Violino I.

Violino II.

Viola.

Valens.

Bassi.

Pianoforte.

Furioso.

Cease, ye slaves, your fruit-less pray'r,
Schweigt, und spart die eit-le Müh,

cease, ye slaves, your fruitless pray'r!
schweigt, und spart die eit-le Müh!

The pow'rs be-low no pit-y know,
Die star-re Pflicht kennt Mit-leid nicht,

p *mf*

cease! the pow'rs be - low no pit - y know
 schweigt! die star - - re Pflicht kennt Mitleid nicht, for the brave,
 kei - ne Gnad'

p *cresc.* *f* *p*

or for the fair, for the brave, for the
 für ihn und sie, kei - ne Gnad', kei - ne

f *p* *f*

brave, or for the fair.
 Gnad' für ihn und sie.

p *f*

Cease, ye slaves, your fruitless pray'r!
 Schweigt, und spart die eit-le Müh!

The pow'rs be - low no pit - y know for the
 Die star - re Pflicht kennt Mit - leid nicht, nicht für

brave, or for the fair. Cease, ye slaves, your fruitless pray'r!
 ihn und nicht für sie. Schweigt, und spart die eit - le Müh!

Recitativo.

Didimus.

Tis kind, my friends; but kind - er still, if for this daugh - ter of An -
 Ich dan - ke dir; doch dank ich mehr, wenn für die Toch - ter des An -

Continuo.

ti - o - chus, in mind as no - ble as her birth, your pray'rs pre - vail, that
 ti - o - chus, von Geist so e - del wie von Stamm, du Gnad' er - wirkst, dass

(to Theodora.)
 (zu Theodora.)

Di - di - mus a - lone shall die. Had I as ma - ny lives as vir - tues thou,
 Di - di - mus statt ih - rer stirbt. Hätt' ich so vie - le Le - ben als Rei - ze du,

Theodora.

free - ly for thee I would re - sign them all. Op - pose not, Di - di - mus,
 ger - ne für dich gäb' al - le ich da - hin. Nicht weh - re, Di - di - mus,

my just de - si - res; for know, that 'twas dis - hon - our I de - clind, not death - : most
 dem Wunsch der See - le; denn wiss; es war die Schmach nur, die ich floh, nicht Tod - : will -

wel - come now, if Di - di - mus were safe, whose on - ly crime was my es - cape!
 kom - men sei er mir, bist du nur frei, dess' gan - ze Schuld war mei - ne Flucht!

CHORUS. CHOR.

Larghetto e staccato.

Oboe I.

Oboe II.

Violino I.

Violino II.

Viola.

Soprano.

Alto.

Tenore.

Basso.

Continuo.

Pianoforte.

mf

Larghetto e staccato.

How strange their
O - ler

cresc.

p

p

p

p

p

ends, and yet how glo-rious!
Kampf, o glor-reich Streiten!

how strange their ends, and yet how glo-rious!
o ed-ler Kampf, o

How strange their ends, and yet how glo-rious!
O ed-ler Kampf, o glor-reich Streiten!

where each con.tends, where each con-
wo je-der für den an-der

yet how glo-rious!
glor-reich Streiten!

where each con.tends, where each con.tends to fall vic-
wo je-der für den an-der strebt den Tod zu

How strange their ends, and yet how
O ed-ler Kampf, o glor-reich

tends to fall vic- to-ri-ous!
strebt den Tod zu lei-den!

where each con.tends, where each con- tends to fall vic- to-ri-ous, to fall vic-
wo je-der strebt, wo je-der strebt den Tod zu lei-den, den Tod zu

to - rious!
lei - den!

How strange their
O ed - ler

glo - rious!
Strei - ten!

How strange their
O ed - ler

How strange their ends,
O ed - ler Kampf,

and o

yet how glo - rious!
glor - reich Strei - ten!

to - rious,
lei - den,

where each con - tends, where each con - tends to fall vic - to - rious!
wo je - der für den an - dern strebt den Tod zu lei - den!

cresc.

ends,
Kampf,

and o

yet how glo - rious!
glor - reich Strei - ten!

How strange their
O ed - ler Kampf, o glor - reich

tends,
strebt,

where each con - tends to fall vic - torious!
wo je - der strebt den Tod zu lei - den!

How strange their
O ed - ler Kampf, o glor - reich

ends, and yet how
glorious!
Strei - ten!

where each contends, where each con - tends to fall vic - torious!
wo je - der für den an - dern strebt den Tod zu lei - den!

How strange their
O ed - ler

mf

glo - ri - ous!
Strei - - ten!

How strange their
O ed - ler

How strange their ends, and yet how glorious!
O ed - ler Kampf, o glor reich Streiten!

ends, and yet how glo - ri - ous,
Kampf, o glor - reich Strei - ten,

and yet how glorious!
o glorreich Streiten!

How strange their ends, and yet how glo - rious, and yet how glorious! where each con -
O ed - ler Kampf, o glorreich Strei - ten, o glor - reich Streiten! wo je - der

ends, and yet how glo - rious! where each contends,
Kampf, o glor - reich Strei - ten! wo je - der strebt,

where each contends, where each con - tends to fall vic - to - rious, where each contends,
wo je - der für den an - dern strebt den Tod zu lei - den, wo je - der strebt,

where each contends, where each con - tends, where each con - tends,
wo je - der strebt, wo je - der strebt, wo je - der strebt,

tends, where each con - tends to fall vic - to - rious!
für den an - dern strebt den Tod zu lei - den!

where each contends, where each contends to fall vic - to - rious!
 wo je - der für den an - dern strebt den Tod zu lei - den!

where each contends to fall vic - to - rious!
 wo je - der strebt den Tod zu lei - den!

tends to fall, to fall vic - to - rious!
 strebt den Tod, den Tod zu lei - den!

where each contends, where each con - tends to fall vic - to - rious!
 wo je - der für den an - dern strebt den Tod zu lei - den!

cresc.

where vir - tue its own in - no - cence de - nies, and for the vanquish'd the glad vic - tor
 wo Unschuld selbst um ih - re Stra - fe wirbt, für den Be - sieg - ten froh der Sie - ger

where vir - tue its own in - no - cence de - nies, and for the vanquish'd the glad vic - tor
 wo Unschuld selbst um ih - re Stra - fe wirbt, für den Be - sieg - ten froh der Sie - ger

$\frac{3}{2}$ $\frac{6}{6}$ $\frac{6}{6}$

dies! where vir-tue its own in-no-cence de-nies,
 stirbt! wo Unschuld selbst um ih-re Stra-fe wirbt,
 and for the vanquish'd für den Be-sieg-ten

dies! where vir-tue its own in-no-cence de-nies, and for the vanquish'd für den Be-sieg-ten
 stirbt! wo Unschuld selbst um ih-re Stra-fe wirbt, and for the für den Be-

and for the vanquish'd the glad victor dies, and for the vanquish'd the glad vic-tor dies!
 für den Be-sieg-ten froh-der Sie-ger stirbt, für den Be-sieg-ten froh-der Sie-ger stirbt!
 the glad vic-tor dies, and for the vanquish'd the glad vic-tor dies!
 der Sie-ger stirbt, für den Be-sieg-ten froh-der Sie-ger stirbt!
 the glad vic-tor dies, and for the vanquish'd the glad vic-tor dies!
 der Sie-ger stirbt, für den Be-sieg-ten froh-der Sie-ger stirbt!
 vanquish'd the glad vic-tor dies, and for the vanquish'd the glad vic-tor dies!
 sieg-ten der Sie-ger stirbt, für den Be-sieg-ten froh-der Sie-ger stirbt!

Musical score for the first system, featuring multiple staves for vocal and instrumental parts. The score includes a vocal line with lyrics, a piano accompaniment, and a basso continuo line. The music is in a minor key and 4/4 time.

Recitativo.

Didimus.
(to Valens.)
(zu Valens.)

On me your frowns, your ut - most rage ex - ert, on me, your pris - on - er in
 Büss' dei - nen Zorn und dei - ne letz - te Wuth an mir, den du in Ket - ten

Continuo.

Musical score for the Recitativo section, including vocal and continuo parts. The music is in a minor key and 4/4 time.

Theodora.

chains! Those chains are due to me, and death to me a - lone!
 schlugst! Die Ket - ten ge - büh - ren mir, der Tod nur mir al - lein!

Musical score for Theodora's part, including vocal and continuo parts. The music is in a minor key and 4/4 time.

Valens.

- Are ye then judg - es for your - selves? not so our laws are to be trifl - ed with -; if
 - Seid ihr die Rich - ter eu - rer selbst? nicht soll das Recht so zum Ge - spüt - te sein -; seid

Musical score for Valens's part, including vocal and continuo parts. The music is in a minor key and 4/4 time.

both plead guilt - y, 'tis but e - quit - y, that both should suf - fer -
beid' ihr schul - dig, ist es bil - lig nur, dass bei - de ster - ben.

Ye' min - is - ters of jus - tice, lead them hence, - I can - not, will not bear such in - so - lence!
Ihr Die - ner des Ge - se - tzes, führt sie fort, - nicht hör' ich län - ger noch ihr fre - - ches Wort!

Didimus. *Recitativo.* **Theodora.** **Septimius.**

- And must such beau - ty suf - fer? - such use - ful va - lour be de - stroy'd? de -
- Und muss dein Reiz so en - den? - so ed - le Ta - pfer - keit zer - gehn? zer -

Continuo.

Didimus.

stroy'd, a - las! by an un - hap - py con - stan - cy! Yet deem us not un - hap - py, gen - tle
geh'n, o Schmerz! durch un - se - li - ge Be - stän - dig - keit! Doch nenn' uns nicht un - se - lig, ed - ler

friend, nor rash; for life we nei - ther hate nor scorn: but think it a cheap
Freund, o nein! nicht Hass des Le - bens treibt uns an: doch wil - lig tau - schen

pur - chase for the prize re - serv'd in heaven for pu - ri - ty and faith.
wir es um den Preis, der un - srer dort für treu - en Glau - ben harrt.

Largo.

Violino I.

Violino II.

Didimus.

Bassi.

Pianoforte.

mf

Streams of plea - sure e - ver flow - ing, fruits am - bro - sial e - ver grow - ing, fruits am -
 Freu - den - strö - me, e - wig flie - ssend, Him - mels - früch - te, e - wig spriessend, Him - mels -

bro - sial e - ver grow - ing, gold - en thrones, star - ry crowns are the tri - umphs of the blest, — are the
 früchte, e - wig spriessend, gold - ne Throne, Ster - nen - kronen sind der Sel - gen rei - ner Lohn, — sind der

cresc.

p

triumphs of the blest, — are the tri - umphs of the blest; streams of pleasure e - ver
 Sel - gen rei - ner Lohn, — sind der Sel - gen rei - ner Lohn; Freu - denströme, e - wig

(p)

flow - ing, fruits am - bro - sial e - ver grow - ing, gold - en thrones, star - ry crowns are the tri - umphs of the
 flie - ssend, Him - mels - früch - te, e - wig spriessend, gold - ne Throne, Ster - nen - kro - nen sind der Sel - gen rei - ner

blest, — are the tri - umphs of the blest, — of the blest, are the tri - umphs of the
 Lohn, — sind der Sel - gen rei - ner Lohn, — der Sel - gen Lohn, sind der Sel - gen rei - ner

Adagio.

blest:
Lohn:

when from life's dull la-bour free, clad with im-mor-ta-li-
wenn sie, frei der Er-den-last, zu dem Reich des Lichts ent-

Tempo I.

mf *p*

ty, they en-joy a last-ing rest, they en-joy a last-ing rest, when from life's dull la-bour
flohn, sich er-freün der ew-gen Rast, sich er-freün der ew-gen Rast, wenn sie, frei der Er-den-

free, clad with im-mor-ta-li-ty, they en-joy, they en-joy a last-ing
last, zu dem Reich des Lichts ent-flohn, sich er-freün, sich er-freün der ew-gen

Duetto.

Theodora.

Thith_er let our hearts as - pire!
 Dort_hin schwing dich, Herz, em - por!

rest.
 Rast.

Thith_er let our hearts as - pire!
 Dort_hin schwing dich, Herz, em - por!

Thith_er let our hearts as - pire! ob - jects pure of pure de -
 Dort_hin schwing dich, Herz, em - por! wo der rein - sten Sehnsucht

ob - jects pure of pure de - sire, e - ver pleas - ing, wake the song and
 wo der rein - sten Seh - sucht Drang, stets ent - zü - ckend, stimmt die Harf, die

sire,
 Drang,

still en - creas - ing,
 stets be - glü - ckend,

wake the song
 stimmt die Harf.

tune, wake the song and tune the lyre of the bliss - ful ho - ly choir, of the bliss - ful ho - ly
 Harf, stimmt die Harf und weckt den Sang in der Sel - gen frommem Chor, in der Sel - gen frommem

— and tune, — and tune the lyre of the bliss - ful ho - ly choir, of the bliss - ful ho - ly
 — und weckt, — und weckt den Sang in der Sel - gen frommem Chor, in der Sel - gen frommem

choir!
Chor!

Thither let our hearts as - pire, ob - jects pure, pure de -
Dort.hin schwing dich, Herz, em - por, dort.hin schwing dich em -

cresc. *dim.* *p*

sire, thither let our hearts as - pire, ob - jects pure, pure de - sire, e - ver pleasing, e - ver
por, dort.hin schwing dich, Herz, em - por! wo der reinsten Sehnsucht Drang, stets ent - zü - ckend, stets ent -

sire, thither let our hearts as - pire, ob - jects pure, pure de - sire, still en - creasing, e - ver pleasing,
por, dort.hin schwing dich, Herz, em - por! wo der reinsten Sehnsucht Drang, stets be - glü - ckend, stets ent - zü - ckend,

pleas - ing, wake — the song — and tune, — and tune the lyre of the bliss - ful ho - ly
zü - ckend, stimmt — die Harf — und weckt, — und weckt den Sang in der Sel - gen frommem

wake the song and tune the lyre of the bliss - ful ho - ly
stimmt die Harf — und weckt den Sang in der Sel - gen frommem

choir, — of the bliss-ful ho - ly choir! thith - er let our hearts as -
 Chor, — in der Sel-gen frommem Chor! wo - der rein-sten Sehnsucht

choir, — of the bliss-ful ho - ly choir! thith-er let our hearts as - pire,
 Chor, — in der Sel-gen frommem Chor! dort-hin schwing dich, Herz-ge - por,

pire, wake — the song and tune, wake — the song and tune — the lyre
 Drang stimmt — die Harf, die Harf, stimmt — die Harf und weckt — den Sang

wake the song, wake the song and tune the lyre
 stimmt die Harf; stimmt die Harf und weckt den Sang

Adagio. *piano.*
 of the bliss-ful ho - ly, ho - ly choir!
 in der Sel-gen from - mem, from - mem Chor!

Adagio. *Tempo I.*
 of the bliss-ful ho - ly, ho - ly choir!
 in der Sel-gen from - mem, from - mem Chor!

Recitativo.

Irene.

Ere this their doom is past, and they are gone to prove, that Love is stronger far than Death.
 Ihr Schicksal ist vollbracht, und hat durch That bewährt, dass Lieb' ist stärker als der Tod.

CHORUS. CHOR.

Larghetto.

Violino I.

Violino II.

Viola.

Soprano.

Alto.

Tenore.

Basso.

Continuo.

Larghetto.

Pianoforte.

(Oboe I. II. colla parte.)

Oh Love di - vine, — thou source of fame, — of glo - ry and all
 Gött - li - che Lie - be, du Quell des Ruhms — und ed - ler Tha - ten -

Oh Love di - vine, — thou source of fame, — thou source of glo - ry and all
 Gött - li - che Lie - be, du Quell des Ruhms, — du Quel - le ed - ler Tha - ten -

Oh Love di - vine, — thou source of fame, — of glo - ry and all
 Gött - li - che Lieb', — du Quell des Ruhms — und ed - ler Tha - ten -

joy! oh Love di - vine, thou source of fame, of
 lust! gött - li - che Lieb - be, du Quell des Ruhms und

joy! oh Love di - vine, thou source of fame, thou source of
 lust! gött - li - che Lieb - be, du Quell des Ruhms, du Quel - le

joy! oh Love di - vine, thou source of fame, of
 lust! gött - li - che Lieb, du Quell des Ruhms und

cresc.
mp

glo - ry and all joy! Let e - qual fire our souls in - flame,
 ed - ler Tha - ten - lust! Mit glei - chem Muth füll' un - sre Brust,

glo - ry and all joy! Let e - qual fire our
 ed - ler Tha - ten - lust! Mit glei - chem Muth füll'

glo - ry and all joy! Let e - qual fire our souls in - flame,
 ed - ler Tha - ten - lust! Mit glei - chem Muth füll'

cresc.
mf

and e - qual zeal, and e - qual zeal em - ploy; let e - qual
mit glei - chem Muth des glei - chen Hel - den - thums; mit glei - chem

souls in - - flame, and des e - qual zeal em - - ploy;
un - sre Brust des glei - chen Hel - den - thums;

and e - qual zeal, and e - qual zeal em - ploy;
mit glei - chem Muth des glei - chen Hel - den - thums;

souls in - flame, and e - qual zeal em - ploy;
un - sre Brust des glei - chen Hel - den - thums;

fire our souls in - flame, let e - qual fire our souls in -
Muth füll' un - sre Brust, mit glei - chem Muth füll' un - sre

let mit e - qual fire, let e - qual fire our souls in -
glei - chem Muth, mit glei - chem Muth füll' un - sre

let e - qual fire our souls in - flame, and e - qual
mit glei - chem Muth füll' un - sre Brust, mit glei - chem

let e - qual fire our souls in - flame, and e - qual
mit glei - chem Muth füll' un - sre Brust, mit glei - chem

cresc.

flame, and e - qual zeal em - ploy: that we the glo - ri - ous spring may
Brust des glei - chen Hel - den - thums: dass uns der Ur - born wer - de

flame, and e - - qual zeal em - ploy: that we the glo - rious spring may
Brust des glei - - chen Hel - den - thums: dass uns der Ur - born wer - de

zeal, and e - - qual zeal em - ploy: that we the glo - rious spring may
Muth des glei - - chen Hel - den - thums: dass uns der Ur - born wer - de

zeal, and e - - qual zeal em - ploy: that we the glo - ri - ous spring may
Muth des glei - - chen Hel - den - thums: dass uns der Ur - born wer - de

know, whose streams ap - pear'd so bright be - low,
klar, dess' Strom schon hier so herr - lich war, whose streams ap - dess' Strom schon

know, whose streams ap - pear'd so bright be - low,
klar, dess' Strom schon hier so herr - lich war, whose streams ap - dess' Strom schon

— whose streams ap - pear'd — so bright be - low, that we the
 — dess' Strom schon hier — so herr - lich war, dass uns der

pear'd — so bright be - low, that we the
 hier — so herr - lich war, dass uns der

whose streams ap - pear'd — so bright — be - low, that we the
 dess' Strom schon hier — so herr - lich war, dass uns der

pear'd so bright, — so bright be - low, that we the
 hier so herr - lich, herr - lich war, dass uns der

glo - ri - ous spring may — know, whose streams ap - pear'd — so
 Ur - born wer - de klar, dess' Strom schon hier

glo - rious spring may — know, whose streams ap - pear'd

Ur - born wer - de klar, dess' Strom schon hier

bright be - low, whose streams ap - pear'd
 herr - lich war, dess' Strom, dess' Strom schon hier

so bright be - low, whose streams ap - pear'd
 so herr - lich war, dess' Strom, dess' Strom schon hier

so bright be - low, whose streams ap - pear'd
 so herr - lich war, dess' Strom, dess' Strom schon hier

— so bright be - low!
 — so herr - lich war!

so bright be - low!
 so herr - lich war!

so bright be - low!
 so herr - lich war!

so bright be - low!
 so herr - lich war!

APPENDIX.

(Pag. 208.)

Allegro.

Violino I.

Violino II.

Viola.

Valens.

Bassi.

Allegro.

Pianoforte.

Ye min-is-ters of jus-tice, ye min-is-ters of jus-tice,
Ihr Diener des Ge-se-tzes, ihr Diener des Ge-se-tzes,

lead them hence, führt sie fort, I cannot, will not bear, nicht hör'ich länger noch, I cannot, will not bear such in - so - lence! nicht hör'ich län - ger noch ihr fre - ches Wort!

and as our Gods they hon - our or de - spise, lehrt sie vor den ver - schmähten Göt - tern hin,

fall they their suppli-cants, wenn nicht als O - pfe - rer, fall they their suppli-cants or sa - eri - fice, wenn nicht als O - pferknie'n, fall they their sup - pli wenn nicht als O - pfe -

cants or sa - cri - fice!
rer, als O - pfer knie'n!

and as our Gods they hon - our or de - spise,
lehrt sie vor den ver - schmähten Göt - tern hin,

f

fall they their sup - plicants, fall they their sup - plicants or sa - cri - fice, fall they their
wenn nicht als O - pfe - rer, wenn nicht als O - pfe - rer, als O - pfer knie'n, wenn nicht als

supplicants or sa - - cri - fice.
O - pfe - rer, als O - - pfer knie'n.

f

Adagio.

Adagio. Tempo I.

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

32

33

34

35

36

37

38

39

40

41

42

43

44

45

46

47

48

49

50

51

52

53

54

55

56

57

58

59

60

61

62

!

